叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. Abc黄油制作：新手入门手(abc Butter Making A Hand-book For The) 000001

2. Abc黄油制作：新手入门手(abc Butter Making A Hand-book For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

ABC黄油制作：新手入门手(ABC Butter Making A Hand-Book for the)

['dʒɜ:rzi] [kaʊ] ，[mə'tɪldə] 4th .
Jersey Cow , Matilda 4th .
球衣 奶牛 ， 玛蒂尔达 4th .

泽西牛，玛蒂尔达 4th。

[ˌeɪ bi: 'si:]
ABC
ABC

ABC

['bʌtər] ['meɪkɪŋ]
BUTTER MAKING
黄油 制作

黄油制作

— — [ə; eɪ] — —
— — A — —
— — 一个 — —

- 一个 -

[hænd] - [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] .
Hand - book for the Beginner .
手 - 书 为了 这 初学者 .

初学者手册。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [es] . ['bɝ:tʃ] ，
F . S . BURCH ,
F . S . 伯奇 ，

FS BURCH，

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deri] [wɜ:rld] .
Editor of the Dairy World .
编辑 的 这 奶制品 世界 .

《乳品世界》杂志编辑。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] :
CHICAGO :
芝加哥 :

芝加哥:

[si:] . [es] . ['bɝ:tʃ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] . - .
C . S . Burch Publishing Company . 1888 .
C . S . 伯奇 出版 公司 . - .

CS Burch 出版公司，1888 年。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1888 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 ， 在 这 年 - ， 经过

根据国会法案，于1888年登记在册。

[ef] . [es] . ['bɝːtʃ] ,
F . **S** . **BURCH** ,
F . S . 伯奇 ,

FS BURCH，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** , **at** **Washington** , **D** . **C** .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪlkɪŋ] -
Milking **17**
挤奶 -

挤奶17

['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌdər] — [ðə; ði] [sloʊ] ['mɪlkər] — [ðə; ði]['dʒɜːrki]['mɪlkər] — [best] [taɪm] [tuː; tə][mɪlk] —
Washing **the** **Udder** **—** **The** **Slow** **Milker** **—** **The** **Jerky** **Milker** **—** **Best** **Time** **to** **Milk** **—**
洗涤 这 乳房 — 这 慢的 挤奶器 — 这 肉干 挤奶器 — 最好的 时间 到 牛奶 —
['kɪkɪŋ] [kaʊz] — ['fiːdɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] — [laʊd] ['tɔːkɪŋ] — ['mɪlkɪŋ] [tjʊb] — [ðə; ði] [stuːl]
Kicking **Cows** **—** **Feeding** **during** **the** **Milking** **—** **Loud** **Talking** **—** **Milking** **Tubes** **—** **The** **Stool**
踢 牛 — 喂养 期间 这 挤奶 — 大声 说 — 挤奶 管子 — 这 凳子
— [ðə; ði][peɪl] .
— **The** **Pail** .
— 这 桶 .

清洗乳房—慢速挤奶者—快速挤奶者—最佳挤奶时间—踢牛—挤奶期间喂食—大声说话—挤奶管—凳子—桶。

[ker] [ʌv; əv][mɪlk] -
Care **of** **Milk** **23**
关心 的 牛奶 -

牛奶护理 23

['ænɪm(ə)l] [hiːt] — [mɪlk][æz; əz][æn; ən] [əb'sɔːbənt] — ['steɪb(ə)l]['əudəz] — ['kuːlɪŋ] — ['kiːpɪŋ] [ɪn]
Animal **Heat** **—** **Milk** **as** **an** **Absorbant** **—** **Stable** **Odors** **—** **Cooling** **—** **Keeping** **in**
动物 热 — 牛奶 作为 一个 吸收剂 — 稳定的 气味 — 冷却 — 保持 在
['pæntri] [ɔːr] ['selər] — [diːp] ['setɪŋ] — ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] — [tuː; tə] [reɪz]
Pantry **or** **Cellar** **—** **Deep** **Setting** **—** **Temperature** **of** **the** **Water** **—** **To** **Raise**
食品储藏室 或者 地窖 — 深的 环境 — 温度 的 这 水 — 到 增加
[kriːm] ['kwɪkli] — [wen] [tuː; tə][skɪm] .
Cream **Quickly** **—** **When** **to** **Skim** .
奶油 迅速地 — 什么时候 到 撇去 .

动物热量——牛奶作为吸收剂——稳定的气味——冷却——存放在食品储藏室或地窖中——深层凝固——水温——快速提升奶油——何时撇去浮沫。

[ðə; ði][mɪlk] [ruːm] -
The **Milk** **Room** **27**
这 牛奶 房间 -

牛奶房 27

[tuː; tə][hæv; həv] [wel] ['ventɪleɪtɪd] — [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] — [pjʊr] [er] —

To	have	well	Ventilated	—	Controlling	the	Temperature	—	Pure	Air	—
到	有	出色地	通风	—	控制	这	温度	—	纯的	空气	—

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [kriːm] — ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] — ['prɑːpər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ]

Management	of	Cream	—	Stirring	the	Cream	—	Proper	Temperature	at	which
管理	的	奶油	—	搅拌	这	奶油	—	恰当的	温度	在	哪个

[tuː; tə] [kiːp] [kriːm] — ['raɪpənɪŋ] [kriːm] — ['streɪnɪŋ] [kriːm] — [kriːm] [ɪn]['wɪntər] .

to	keep	Cream	—	Ripening	Cream	—	Straining	Cream	—	Cream	in	Winter	.
到	保持	奶油	—	成熟	奶油	—	紧张	奶油	—	奶油	在	冬天	.

保持良好的通风——控制温度——纯净的空气——奶油的管理——搅拌奶油——保持奶油的适当温度——奶油的成熟——过滤奶油——冬季的奶油。

['bʌtər] ['kʌlər] -

Butter	Color	30
黄油	颜色	-

奶油色 30

[rɪtʃ] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] — [waɪt] ['bʌtər] — [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['kærəts] — [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] - —

Rich	Orange	Color	—	White	butter	—	The	Juice	of	Carrots	—	The	Use	of	Annato	—
富有的	橙子	颜色	—	白色的	黄油	—	这	汁	的	胡萝卜	—	这	使用	的	-	—

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kʌlɚz] — [bɪ'gɪnərz] ['dʒen(ə)rəli][juːz] [tuː] [mʌtʃ] .

Commercial	Colors	—	Beginners	generally	use	too	much	.
商业的	颜色	—	初学者	一般来说	使用	也	很多	.

浓郁的橙色——白色黄油——胡萝卜汁——胭脂树橙的使用——商业色素——初学者通常用量过多。

['tʃɜːrnɪŋ] -

Churning	32
搅拌	-

搅拌 32

[ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['laɪtnɪŋ] [tʃɜːrn] — ['tʃɜːrnɪŋ] [tuː] ['kwɪkli] — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]

The	Patent	Lightning	Churn	—	Churning	too	Quickly	—	The	amount	of	time	to
这	专利	闪电	搅动	—	搅拌	也	迅速地	—	这	数量	的	时间	到

['prɑːpərli] [duː][ðə; ði][wɜːrk] — ['tʃɜːrnɪŋ] [kriːm] [æt; ət] - [dɪ'griːz] — ['wɪntər] ['tʃɜːrnɪŋ] — ['staːtiŋ]

properly	do	the	Work	—	Churning	Cream	at	60	degrees	—	Winter	Churning	—	Starting
适当地	做	这	工作	—	搅拌	奶油	在	-	学位	—	冬天	搅拌	—	开始

[ðə; ði] [tʃɜːrn] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] ['muːvmənt] — [ðə; ði] [tʃɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃər] — ['staːpɪŋ] [æt; ət]

the	Churn	at	a	Slow	Movement	—	The	Churn	with	a	Dasher	—	Stopping	at
这	搅动	在	一个	慢的	移动	—	这	搅动	和	一个	冲锋者	—	停止	在

[ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] — ['grænjələr] ['bʌtər] — ['dreɪnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] — ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	proper	time	—	Granular	Butter	—	Draining	off	the	Buttermilk	—	Washing	in	the
这	恰当的	时间	—	粒状	黄油	—	排水	离开	这	酪乳	—	洗涤	在	这

[tʃɜːrn] — [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɜːrn] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] — ['tʃɜːrnɪŋ] [hoʊl] [mɪlk] — [ðə; ði][best]

Churn	—	To	have	the	Churn	sufficiently	Large	—	Churning	whole	Milk	—	The	Best
搅动	—	到	有	这	搅动	足够	大的	—	搅拌	所有的	牛奶	—	这	最好的

[tʃɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deri] .

Churn	for	the	Dairy	.
搅动	为了	这	奶制品	.

专利闪电搅拌器——搅拌过快——正确完成工作所需的时间——60度搅拌奶油——冬季搅拌——缓慢启动搅拌器——带冲刷器的搅拌器——在适当的时间停止——颗粒状黄油——沥出酪乳——在搅拌器中清洗——搅拌器要足够大——搅拌全脂牛奶——乳品厂的最佳搅拌器。

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtər] -

Working	the	Butter	38
在职的	这	黄油	-

黄油加工 38

[ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] — [tuː; tə][get][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [ɔːl] [aʊt] — [hæf] [wɜːrkt] ['bʌtər]

The	Right	Temperature	—	To	get	the	Buttermilk	all	out	—	Half	Worked	Butter
这	正确的	温度	—	到	得到	这	酪乳	全部	出去	—	一半	工作	黄油

— [ˌəʊvə'wɜːkɪŋ] — [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['levər] — ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] — [ruːl] [fɔːr; fər] ['sɔːltɪŋ] —

—	Overworking	—	Use	of	the	Lever	—	Working	in	the	Salt	—	Rule	for	Salting	—
—	过度劳累	—	使用	的	这	杠杆	—	在职的	在	这	盐	—	规则	为了	盐	—

['bʌtər] ['sɔːltɪŋ] [skeɪlz] .

Butter	Salting	Scales	.
黄油	盐	秤	.

合适的温度——将酪乳全部挤出——半成品黄油——过度搅拌——杠杆的使用——加入盐——加盐规则——黄油加盐量表。

['mɑːrkɪtɪŋ] ['bʌtər] -

Marketing	Butter	43
营销	黄油	-

营销黄油 43

[ðə; ði] [weɪ] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [duː][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ]

The	way	Four	-	fifths	of	the	Farmers	do	it	—	The	Right	Way	and	the	Wrong
这	方式	四	-	五分之一	的	这	农民	做	它	—	这	正确的	方式	和	这	错误的

[weɪ] — ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['betər] ['praɪsɪz] — ['sɪti] ['kʌstəmərz] — [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [mæn]

Way	—	Waiting	for	Better	Prices	—	City	Customers	—	Have	a	Commission	man
方式	—	等待	为了	更好的	价格	—	城市	顾客	—	有	一个	委员会	男人

[dʒʌdʒ][jʊr; jər] ['bʌtər] .

Judge	your	Butter	.
法官	你的	黄油	.

五分之四的农民的做法——正确的方法和错误的方法——等待更好的价格——城市顾客——让佣金员来评判你的黄油。

['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] -

Packing	and	Shipping	46
包装	和	船运	-

包装和运输 46

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv] ['pækɪdʒ] — [roʊl] ['bʌtər] — ['pækɪŋ] [ter] — ['pækɪŋ] [ɪn] ['ɜːrθn]

The	Size	and	Style	of	Package	—	Roll	Butter	—	Packing	ter	—	Packing	in	Earthen
这	尺寸	和	风格	的	包裹	—	卷	黄油	—	包装	特尔	—	包装	在	土

['dʒɑːrz] — [tɪn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] — [ðə; ði] ['relətɪv] [kɔːst][ʌv; əv]['wʊd(ə)n]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] —

Jars	—	Tin	Packages	—	The	Relative	Cost	of	Wooden	Packages	—
罐子	—	锡	包裹	—	这	相对的	成本	的	木制的	包裹	—

- [beɪl] [bɑːksɪz] — [tuː; tə][ə'vɔɪd] " ['wʊdi] [teɪst] " — ['pɑːrtʃmənt] ['peɪpər] — [ɪk'skluːdɪŋ]

Ninepound	Bale	Boxes	—	To	avoid	"	Woody	Taste	"	—	Parchment	Paper	—	Excluding
-	包	盒子	—	到	避免	"	伍迪	品尝	"	—	羊皮纸	纸	—	不包括

[ðə; ði] [er] — [prɪnt] ['bʌtər] — [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] ['kʌlər] — [tɑːp][ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] — ['kiːpɪŋ]

the	Air	—	Print	Butter	—	Uniformity	of	Color	—	Top	of	Packages	—	Keeping
这	空气	—	打印	黄油	—	均匀性	的	颜色	—	顶部	的	包裹	—	保持

[pækt] ['bʌtər] [koʊld] .

Packed	Butter	Cold	.
包装	黄油	寒冷的	.

包装的尺寸和样式—卷状黄油—包装方式—陶罐包装—锡包装—木包装的相对成本—九磅捆包箱—避免"木味"—羊皮纸—排除空气—印刷黄油—颜色均匀性—包装顶部—保持包装黄油的低温。

[θə'mɔmitəz] [ɪn][ðə; ði] ['deri] -

Thermometers	in	the	Dairy	52
温度计	在	这	奶制品	-

奶牛场温度计 52

[praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['testɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [ðə; ðɪ] [kaɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['grænd,mʌðəz] - [juːst] — ['floʊtɪŋ]

Price	of	a	Good	Tested	Article	—	The	kind	our	Grandmothers	'	used	—	Floating
价格	的	一个	好的	测试	文章	—	这	种类	我们的	祖母们	-	用过的	—	漂浮的

[θə'mɔmitəz] — [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [juːz] .

Thermometers	—	Importance	of	their	use	.
温度计	—	重要性	的	他们的	使用	.

优质测试品的价格——我们祖母辈使用的那种——浮式温度计——其使用的重要性。

['mæksəmz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [biː] [siː] ['bʌtər] - ['meɪkɚz] -

MAXIMS	FOR	A	B	C	BUTTER	-	MAKERS	54
格言	为了	一个	B	C	黄油	-	制造商	-

ABC黄油制造商箴言 54

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['bʌtər] .

How	to	Make	Good	Butter	.
如何	到	制作	好的	黄油	.

如何制作优质黄油。

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [baɪ] ['mɪstər] . [en] . ['bɪg,æloʊ] -

A	chapter	by	Mr	.	N	.	Bigalow	57
一个	章	经过	先生	.	N	.	比格洛	-

N·比格洛先生著，第57章

['ɪndeks] [tuː; tə] [,ilə'streiʃəns] .

INDEX	TO	ILLUSTRATIONS	.
指数	到	插图	.

插图索引。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

['dʒɜːrzi] [kaʊ] [mə'tɪldə] 4th .

Jersey	Cow	Matilda	4th	.
球衣	奶牛	玛蒂尔达	4th	.

泽西奶牛玛蒂尔达 4th。

['mɪlkɪŋ] [tuːb] , -

Milking	Tube	,	19
挤奶	管子	,	-

挤奶管，19

[mɪlk] [stuːl] , -

Milk	Stool	,	20
牛奶	凳子	,	-

牛奶便，20

[mɪlk] [peɪl] , -

Milk	Pail	,	21
牛奶	桶	,	-

牛奶桶，21

['heɪni] [diːp] ['setɪŋ] [kæn; kən] , -

Haney	Deep	Setting	Can	,	23
哈尼	深的	环境	能	,	-

Haney 深层定型罐，23

['dʒɜ:rzi][mɪlk][kæn; kən] , -
Jersey Milk Can , 24
球衣 牛奶 能 , -

泽西牛奶罐，24

[ʃɑ:t] [gʌn] [di:p] ['setɪŋ] [kæn; kən] , -
Shot Gun Deep Setting Can , 25
射击 枪 深的 环境 能 , -

霰弹枪深层设置罐，25

['ku:li] [kæn; kən] , -
Cooley Can , 25
库利 能 , -

库利罐，25

['kɑ:nɪkl] ['skɪmər] , -
Conical Skimmer , 28
锥 撇渣器 , -

锥形撇渣器，28

[bræntʃ] [ʌv; əv] - [tri:] , -
Branch of Annato Tree , 30
分支 的 - 树 , -

胭脂树的枝条，30

[rek'tæŋgjələr] [tʃɜ:rn] , -
Rectangular Churn , 32
矩形的 搅动 , -

矩形搅拌器，32

['pendʒələm] [tʃɜ:rn] , -
Pendulum Churn , 33
摆 搅动 , -

钟摆搅拌器，33

[boʊl] [ʌv; əv]['grænjələr] ['bʌtər] , -
Bowl of Granular Butter , 34
碗 的 粒状 黄油 , -

一碗颗粒状黄油，34

['bærəl] [tʃɜ:rn] , -
Barrel Churn , 36
桶 搅动 , -

桶搅动，36

['deɪnɪʃ] ['bʌtər] ['wɜ:rkər] , -
Danish Butter Worker , 38
丹麦语 黄油 工人 , -

丹麦黄油工人，38岁

[ju'ri:kə] ['bʌtər] ['wɜ:rkər] , -
Eureka Butter Worker , 39
尤里卡 黄油 工人 , -

尤里卡黄油厂工人，39岁

['feɪvərɪt] ['bʌtər] ['wɜ:rkər] , -
Favorite Butter Worker , 41
最喜欢的 黄油 工人 , -

最喜欢的黄油工人，41岁

['bʌtər] ['sɔ:ltɪŋ] [skeɪl] , -
Butter Salting Scale , 41
黄油 盐 规模 , -

黄油咸度等级，41

[waɪt] [æʃ] ['bʌtər] [tʌb] , -
White Ash Butter Tub , 46
白色的 灰 黄油 浴缸 , -

白蜡木黄油桶，46

- [beɪl] [bɑːksɪz][ɪn] [kreɪt] , -
Ninepound Bale Boxes in Crate , 47
- 包 盒子 在 箱 , -

9磅重的捆包箱，装在板条箱里，47个

[aɪ][eks][el] ['bʌtər] ['prɪntər] , -
I X L Butter Printer , 49
我 X L 黄油 打印机 , -

IXL黄油打印机，49

- ['bʌtər] [moʊld] , -
Onepound Butter Mould , 50
- 黄油 模具 , -

一磅黄油模具，50

[glæs] ['deri] [θər'mɑːmɪtər] , -
Glass Dairy Thermometer , 52
玻璃 奶制品 温度计 , -

玻璃乳制品温度计，52

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[aɪ][duː][nɑːt][kleɪm] ['eniθɪŋ] [nuː] [ɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk] ,
I do not claim anything new or startling for this little work ,
我 做 不是 宣称 任何事物 新的 或者 令人震惊 为了 这 小的 工作 ,

我并不声称这部小作品有什么新颖或惊人的之处。

[nɔːr][duː][aɪ][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːm] " [æn; ən] [ə'θɔːrəti] " [ɑːn][ðə; ði]
nor do I claim to be what is usually termed " an authority " on the
也不 做 我 宣称 到 是 什么 是 通常 称为 " 一个 权威 " 在 这
['sʌbdʒekt] ['triːtɪd] .
subject treated .
主题 治疗 .

我也不自诩为通常所说的该领域的"权威"。

[ə; eɪ][biː][siː] ['bʌtər] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['deri] ,
A B C Butter Making is the result of my own experience in the dairy ,
一个 B C 黄油 制作 是 这 结果 的 我的 自己的 经验 在 这 奶制品 ,

ABC黄油制作法是我自身在乳制品行业经验的结晶。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz]
together with an extended and careful observation of the experiences
一起 和 一个 扩展 和 小心 观察 的 这 经历
[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['bʌtər] - ['meɪkɝz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
and practices of some of the most successful butter - makers in the country
和 实践 的 一些 的 这 最多 成功的 黄油 - 制造商 在 这 国家
,
,
,

结合对国内一些最成功的黄油生产商的经验和做法的长期细致观察，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɔːrm] ,
and is an answer , in a complete form ,
和 是 一个 回答 , 在 一个 完全的 形式 ,

这是一个完整的答案。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['kwestʃənz] [æskt] [ˌem 'iː] ([æz; əz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deri] [wɜːrld]) , [baɪ]

to	the	numberless	questions	asked	me	(	as	Editor	of	the	Dairy	World	)	,	by
到	这	无数	问题	问	我	(	作为	编辑	的	这	奶制品	世界	)	,	经过

[bɪ'gɪnərz] [ɪn][ðə; ði] ['deri] .

beginners	in	the	dairy	.
初学者	在	这	奶制品	.

无数乳业新手向我（作为《乳业世界》杂志的编辑）提出了各种问题。

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

The	Author	.
这	作者	.

作者。

['mɪlkɪŋ] .

MILKING	.
挤奶	.

挤奶。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['bʌtər] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][mɪlk] ,

Before	we	can	make	butter	we	must	have	milk	,
前	我们	能	制作	黄油	我们	必须	有	牛奶	,

制作黄油之前，我们必须先有牛奶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [ɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr]

and	a	few	suggestions	on	this	important	question	will	not	be	out	of	place	here
和	一个	很少	建议	在	这	重要的	问题	将要	不是	是	出去	的	地方	这里

.

:

.

在此，就这一重要问题提出一些建议也并不过分。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ][dɜːrt][ɔːr] [her] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪlk] - [peɪl] ,

In	order	that	no	dirt	or	hairs	may	find	their	way	into	the	milk	-	pail	,
在	命令	那	不	污垢	或者	头发	可能	寻找	他们的	方式	进入	这	牛奶	-	桶	,

为了防止灰尘或毛发进入牛奶桶，

[ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['derimən] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [brʌʃ] [ɔːf][ðə; ði] [tiːts] [ænd; ənd] ['ʌdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊ] [bɪ'fɔːr]

a	careful	dairyman	will	always	brush	off	the	teats	and	udder	of	his	cow	before
一个	小心	奶农	将要	总是	刷子	离开	这	乳头	和	乳房	的	他的	奶牛	前

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [mɪlk] ,

he	begins	to	milk	,
他	开始	到	牛奶	,

一个细心的奶农在挤奶前总会先刷掉奶牛乳头和乳房上的灰尘。

[jet] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

yet	,	I	am	sorry	to	say	,
然而	,	我	是	对不起	到	说	,

然而，很遗憾地说，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] [huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] ['deərɪmən] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ,

thousands	of	men	who	profess	to	be	careful	dairymen	do	not	know	this	,
数千	的	男人	WHO	宣称	到	是	小心	奶农	做	不是	知道	这	,

成千上万自称谨慎的奶农并不知道这一点。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst][ʌn'klenli; ʌn'kliːnli]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɔːfnɪŋ] [ʌp]

and	are	sometimes	guilty	of	that	most	uncleanly	habit	of	softening	up
和	是	有时	有罪的	的	那	最多	不洁的	习惯	的	软化	向上

[ðə; ði] [tiːts] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

the	teats	by	squeezing	out	a	little	milk	on	their	hands	.
这	乳头	经过	挤压	出去	一个	小的	牛奶	在	他们的	双手	.

她们有时还会犯下最不卫生的习惯，那就是用手挤出一点奶水来软化乳头。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['ruːɪnd] ['evri] [jɪr] [baɪ][ɪm'prɑːpər] ['mɪlkɪŋ] ;

A	large	number	of	cows	are	utterly	ruined	every	year	by	improper	milking	;
一个	大的	数字	的	牛	是	完全地	毁坏	每一个	年	经过	不当	挤奶	;

每年都有大量奶牛因挤奶方式不当而彻底死亡；

[ɪ'regjələr] ['mɪlkɪŋ] [spɔɪlz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] ; ['nɔɪzi] ,

irregular	milking	spoils	a	large	number	;	noisy	,
不规律的	挤奶	战利品	一个	大的	数字	;	嘈杂	,

不规律的挤奶会毁掉很多奶牛；嘈杂的，

[laʊd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [rʌf] ['mɪlkər] [help] [tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔːr] .

loud	talking	and	rough	milkers	help	to	spoil	a	good	many	more	.
大声	说	和	粗糙的	挤奶工	帮助	到	剧透	一个	好的	许多	更多的	.

大声喧哗和粗暴的挤奶方式会毁掉更多美好的事物。

[ðə; ði] ['veri] [sloʊ] ['mɪlkər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kwɪk] , ['dʒɜːrki] ['mɪlkər] , [huː] ['nevər] [strɪps] [ðə; ði]

The	very	slow	milker	,	as	well	as	the	quick	,	jerky	milker	,	who	never	strips	the
这	非常	慢的	挤奶器	,	作为	出色地	作为	这	快的	,	肉干	挤奶器	,	WHO	绝不	条状物	这

[kaʊ] ['θɜːrəli] ,

cow	thoroughly	,
奶牛	彻底	,

挤奶速度极慢的挤奶工，以及挤奶速度快但动作生硬、从不彻底挤干奶牛乳汁的挤奶工，

[ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kaʊz] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .

are	helping	to	make	a	large	number	of	our	cows	unprofitable	.
是	帮助	到	制作	一个	大的	数字	的	我们的	牛	无利可图	.

这样做会导致我们大量的奶牛养殖变得无利可图。

[sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ði]

Six	o'clock	in	the	morning	and	six	o'clock	in	the	evening	are	by	far	the
六	点钟	在	这	早晨	和	六	点钟	在	这	晚上	是	经过	远的	这

[best] ['aʊərz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] .

best	hours	to	do	the	milking	.
最好的	小时	到	做	这	挤奶	.

早上六点和晚上六点是挤奶的最佳时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [diːp] ['mɪlkər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [milkt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Some	of	our	deep	milkers	should	be	milked	three	times	a	day	for	a
一些	的	我们的	深的	挤奶工	应该	是	挤奶	三	时代	一个	天	为了	一个

[wiːk] [ɔːr] [mɔːr] ['æftər] ['kɑːviŋ] .

week	or	more	after	calving	.
星期	或者	更多的	后	小牛	.

有些产奶量高的母牛在产犊后一周或更长时间内，每天需要挤奶三次。

[aɪ] [maɪt] [raɪt] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] ['kɪkɪŋ] [kaʊz] ,

I	might	write	a	chapter	on	kicking	cows	,
我	可能	写	一个	章	在	踢	牛	,

我或许会写一章关于踢牛的事，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɔːstli] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [wɪl] ['sɪmpli] [seɪ] [aɪ]

but	after	a	wide	and	exceedingly	costly	experience	in	this	line	will	simply	say	I
但	后	一个	宽的	和	非常	昂贵	经验	在	这	线	将要	简单地	说	我

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] ,

do	not	believe	in	them	,
做	不是	相信	在	他们	,

但是，在经历了这一领域广泛而极其昂贵的教训之后，我会直接说，我不相信他们。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][ðə; ði][best][wʌn][aɪ]['evər] [sɔː] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

and	would	not	accept	the	best	one	I	ever	saw	as	a	gift	.
和	会	不是	接受	这	最好的	一	我	曾经	锯	作为	一个	礼物	.

即使是我见过的最好的那件礼物，我也不会接受。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [fiːd] [ɔːr] " [slɑːp] " [ə; eɪ] [kaʊ] ['dʊrɪŋ]
I am satisfied that it is not a good plan to feed or " slop " a cow during
我 是 使满意 那 它 是 不是 一个 好的 计划 到 喂养 或者 " 邋遢 " 一个 奶牛 期间
[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] ,
the milking ,
这 挤奶 ,

我认为在挤奶期间喂奶或"喂食"奶牛并不是一个好主意。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['diːpli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] " [gɪv] [daʊn] " [ɔːl]
as a hungry animal will be too deeply absorbed in eating to " give down " all
作为 一个 饥饿的 动物 将要 是 也 深 吸收 在 吃 到 " 给 向下 " 全部
[ðə; ði] [mɪlk] .
the milk .
这 牛奶 .

饥饿的动物会全神贯注于进食，而不会"吐出"所有的奶。

['betər] [fiːd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['mɪlkɪŋ] .
Better feed just before or immediately after milking .
更好的 喂养 只是 前 或者 立即地 后 挤奶 .

最好在挤奶前或挤奶后立即喂食。

[kiːp] [st'reɪndʒəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] ['aʊər] ;
Keep strangers away from the stable during the milking hour ;
保持 陌生人 离开 从 这 稳定的 期间 这 挤奶 小时 ;

挤奶期间，禁止陌生人靠近马厩；

['nevər] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər]
never carry on a conversation in a loud voice with some person in another
绝不 携带 在 一个 对话 在 一个 大声 嗓音 和 一些 人 在 其他
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [waɪl] ['mɪlkɪŋ] ;
part of the stable while milking ;
部分 的 这 稳定的 尽管 挤奶 ;

挤奶时，千万不要在马厩的另一边大声与人交谈；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kaʊ] ,
in short , do nothing that will be likely to draw the attention of your cow ,
在 短的 , 做 没有什么 那 将要 是 可能 到 画 这 注意力 的 你的 奶牛 ,

简而言之，不要做任何可能引起牛注意的事情。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [dɪ'griː] " [hoʊld][ʌp] " [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] .
or she will in a greater or less degree " hold up " a part of the milk .
或者 她 将要 在 一个 更大的 或者较少的 程度 " 抓住 向上 " 一个 部分 的 这 牛奶 .

或者她会或多或少地"保留"一部分牛奶。

[wen] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [milkt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,
When possible a cow should always be milked by the same person ,
什么时候 可能的 一个 奶牛 应该 总是 是 挤奶 经过 这 相同的 人 ,

如果条件允许，最好始终由同一个人给奶牛挤奶。

[æz; əz][ðə; ði]['mɪlkər] [suːn] [ləːnz] ['eni]['lɪt(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
as the milker soon learns any little peculiarity of the animal ,
作为 这 挤奶器 很快 学习 任何 小的 特点 的 这 动物 ,

挤奶工很快就能了解这头牛的任何小习性。

[ænd; ənd] [noʊz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɜːr; hər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['redɪli] [di'tektiŋ] ['eni]
and knows exactly how to handle her , as well as readily detecting any
和 知道 确切地 如何 到 处理 她 , 作为 出色地 作为 容易 检测 任何
[ʌn'juːʒuəl] [ə'kɜːrəns] ,
unusual occurrence ,
异常 发生 ,

他非常清楚该如何应对她，也能迅速察觉任何异常情况。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv][mɪlk] , [sɔ:r] [ɔ:r] [keɪkt] [ti:ts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	shortage	of	milk	,	sore	or	caked	teats	,	etc	.
这样的	作为	短缺	的	牛奶	,	疮	或者	蛋糕	乳头	,	ETC	.

例如奶水不足、乳头疼痛或乳头结块等。

[mɪlk][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [dʒə:kiŋ] ,

Milk	as	rapidly	as	possible	,	without	jerking	,
牛奶	作为	快速	作为	可能的	,	没有	抽搐	,

尽可能快地挤奶，不要猛挤。

[ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['hɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ti:ts] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgər][neɪlz][baɪ] ['ki:pɪŋ]

and	avoid	hurting	the	teats	with	sharp	and	long	finger	nails	by	keeping
和	避免	受伤	这	乳头	和	锋利的	和	长的	手指	指甲	经过	保持

[ðem; ðəm] [wel] [peəd] .

them	well	pared	.
他们	出色地	精简	.

并保持指甲修剪整齐，避免用又长又尖的指甲伤到乳头。

['nevər] [ə'tempt] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][mɪlk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri]

Never	attempt	to	draw	the	milk	from	a	very
绝不	试图	到	画	这	牛奶	从	一个	非常

切勿尝试从非常.....处抽取牛奶。

[sɔ:r] [ɔ:r] [ɪn'fleɪmd] [ti:t] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] ; [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [greɪt] [peɪn] ,

sore	or	inflamed	teat	with	your	hands	;	it	only	causes	the	animal	great	pain	,
疮	或者	发炎的	乳头	和	你的	双手	;	它	仅有的	原因	这	动物	伟大的	疼痛	,

用手触摸疼痛或发炎的乳头；这样做只会给动物带来极大的痛苦。

[ænd; ənd][ɪn][naɪn]['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv][ten][ju:; jʊ] [wɪl] [feɪl][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] .

and	in	nine	cases	out	of	ten	you	will	fail	to	secure	all	of	the	milk	.
和	在	九	案例	出去	的	十	你	将要	失败	到	安全的	全部	的	这	牛奶	.

十有八九你都无法确保获得所有的牛奶。

['mɪlkɪŋ] [tjʊb] , [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [greɪt] [kən'vi:njənsis] ,

Milking	tubes	,	made	of	silver	,	are	not	only	great	conveniences	,
挤奶	管子	,	制成	的	银	,	是	不是	仅有的	伟大的	便利设施	,

银制挤奶管不仅非常方便，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [bɔ:t] [soʊ] ['tʃi:pli] , [ɑ:r; ər][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] ,

but	now	that	they	can	be	bought	so	cheaply	,	are	an	absolute	necessity	,
但	现在	那	他们	能	是	买	所以	便宜	,	是	一个	绝对	必要性	,

但现在它们价格如此低廉，已成为绝对必需品。

[ænd; ənd][ɔ:l]['fɑ:rmɜ-z][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:n][hænd][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]

and	all	farmers	should	keep	a	few	on	hand	for	use	in	case	of	an
和	全部	农民	应该	保持	一个	很少	在	手	为了	使用	在	案件	的	一个

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

所有农民都应该备一些以备不时之需。

[ðə; ði]['sɪlvər] [tjʊb] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] ,

The	silver	tubes	are	the	best	,
这	银	管子	是	这	最好的	,

银管是最好的。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ]['dɑ:lər] [i:tʃ] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]['eni] ['di:lər] [ɪn]

and	can	be	purchased	for	half	a	dollar	each	of	almost	any	dealer	in
和	能	是	购买	为了	一半	一个	美元	每个	的	几乎	任何	经销商	在

['deri] [gʊdz] .

dairy	goods	.
奶制品	商品	.

几乎在任何一家乳制品经销商处都可以以每只半美元的价格买到。

[aɪ][hæv; həv] [meɪld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][fjuː] ['jɪrz] [tuː; tə]

I	have	mailed	thousands	of	them	during	the	past	few	years	to
我	有	邮寄	数千	的	他们	期间	这	过去的	很少	年	到

['deərɪmən][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

dairymen	in	all	parts	of	the	country	,
奶农	在	全部	部分	的	这	国家	,

过去几年里，我已向全国各地的奶农邮寄了数千份这样的资料。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['letərz] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [kaʊz] [hæv; həv] [bɪn]

and	have	received	hundreds	of	letters	stating	that	valuable	cows	have	been
和	有	已收到	数百	的	信件	声明	那	有价值的	牛	有	到过

[seɪvd] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər] ['mɪlkɪŋ] ,

saved	that	would	otherwise	have	been	ruined	for	milking	,
已保存	那	会	否则	有	到过	毁坏	为了	挤奶	,

我们收到了数百封信件，信中说，一些原本会被毁于一旦的珍贵奶牛因此得救了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [tjʊb] .

but	for	the	use	of	these	tubes	.
但	为了	这	使用	的	这些	管子	.

但是为了使用这些管子。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [wʊd] [aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz]

It	might	be	well	to	say	right	here	that	in	no	case	would	I	recommend	the	use
它	可能	是	出色地	到	说	正确的	这里	那	在	不	案件	会	我	推荐	这	使用

[ʌv; əv] [tjʊb] [fɔːr; fər]['regjələr] ['mɪlkɪŋ] ,

of	tubes	for	regular	milking	,
的	管子	为了	常规的	挤奶	,

在此必须说明，我绝不建议使用导管进行常规挤奶。

[æz; əz][ðer; ðər]['kɑːnstənt][juːz] [wʊd] [suːn] [dɪ'stend][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːt] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

as	their	constant	use	would	soon	distend	the	orifice	of	the	teat	,	so	that	it
作为	他们的	持续的	使用	会	很快	扩张	这	孔	的	这	乳头	,	所以	那	它

[wʊd] [liːk] .

would	leak	.
会	泄露	.

因为频繁使用会导致乳头开口扩张，从而发生漏奶。

[griːs] [ɔːr][wet][ðə; ði] [tjʊb] [bɪ'fɔːr] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn] ['sloʊli] .

Grease	or	wet	the	tubes	before	inserting	,	and	be	careful	to	push	in	slowly	.
润滑脂	或者	湿的	这	管子	前	插入	,	和	是	小心	到	推	在	缓慢地	.

插入前先在管子上涂抹油脂或弄湿，并小心地慢慢推入。

[ɪf] [ðə; ði] [tiːt] [ɪz] ['veri] [sɔːr] [ðə; ði] [tjʊb] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [tiːt]

If	the	teat	is	very	sore	the	tubes	may	be	allowed	to	remain	in	the	teat
如果	这	乳头	是	非常	疮	这	管子	可能	是	允许	到	保持	在	这	乳头

如果乳头非常疼痛，可以允许导管留在乳头内。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

for	a	day	or	two	,
为了	一个	天	或者	二	,

一两天，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ['æftər] [iːtʃ] ['mɪlkɪŋ] [wen] ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	I	would	advise	that	they	be	removed	after	each	milking	when	possible	,
但	我	会	建议	那	他们	是	已移除	后	每个	挤奶	什么时候	可能的	,

但我建议尽可能在每次挤奶后将它们取下。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [waɪpt] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .

and	always	wiped	perfectly	dry	.
和	总是	擦拭	完美	干燥	.

而且总是擦得干干净净。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɪlkɪŋ] [stuːl] [nɑːt]['oʊnli] [ædz] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlkər] ,

A	good	milking	stool	not	only	adds	comfort	to	the	milker	,
一个	好的	挤奶	凳子	不是	仅有的	添加	舒适	到	这	挤奶器	,

一个好的挤奶凳不仅能增加挤奶者的舒适度，

[bʌt; bət]['hɛlps][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd]

but	helps	to	facilitate	the	work	to	a	greater	degree	than	one	would
但	帮助	到	促进	这	工作	到	一个	更大的	程度	比	一	会

['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] .

naturally	suppose	.
自然	认为	.

但它对工作的帮助比人们通常认为的要大得多。

[aɪ] [gɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændi] [stuːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [kæn; kən] ['iːzəli]

I	give	an	illustration	of	a	handy	stool	,	and	as	a	novice	can	easily
我	给	一个	插图	的	一个	便利	凳子	,	和	作为	一个	新手	能	容易地

[meɪk] [wʌn] ,

make	one	,
制作	一	,

我举个例子说明一种简易凳子的做法，即使是新手也能轻松制作一个。

[aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [seɪ] , [meɪk] [ðə; ði][leg] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .

I	will	simply	say	,	make	the	leg	according	to	the	length	of	your	own	.
我	将要	简单地	说	,	制作	这	腿	根据	到	这	长度	的	你的	自己的	.

我简单地说，根据你自己的腿长来制作腿的长度。

[bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːn] ['mɪlkɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][peɪl] .

Before	closing	this	chapter	on	milking	I	want	to	say	a	word	about	the	pail	.
前	结束	这	章	在	挤奶	我	想	到	说	一个	单词	关于	这	桶	.

在结束关于挤奶的这一章之前，我想简单谈谈挤奶桶。

['nevər] [juːz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [peɪl][ɔːr]['ves(ə)l][tuː; tə] [mɪlk][ɪn] .

Never	use	a	wooden	pail	or	vessel	to	milk	in	.
绝不	使用	一个	木制的	桶	或者	血管	到	牛奶	在	.

绝对不要用木制桶或容器挤奶。

[ðə; ði] [best] [peɪl] [aɪ]['evər] [juːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [dɪ'vaɪs] [kɔːld] [ðə; ði] " ['mɪʃɪgən] [mɪlk] ['bʌkɪt] ,

The	best	pail	I	ever	used	was	a	patent	device	called	the	"	Michigan	Milk	Bucket	,
这	最好的	桶	我	曾经	用过的	曾是	一个	专利	设备	称为	这	"	密歇根州	牛奶	桶	,

我用过的最好的桶是一种叫做"密歇根牛奶桶"的专利装置，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spens] ([aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

"	and	were	it	not	for	the	expense	(	I	believe	the	price	is	two	dollars
"	和	是	它	不是	为了	这	费用	(	我	相信	这	价格	是	二	美元

) ,

)	,

) ,

"如果不是因为价格（我相信价格是两美元），

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

they	would	soon	come	into	general	use	.
他们	会	很快	来	进入	一般的	使用	.

它们很快就会得到普遍应用。

[ðə; ði]

The
这

这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [peɪl] , ['streɪnər] [ænd; ənd] [stuːl] ;

illustration	shows	exactly	what	they	are	—	a	combined	pail	,	strainer	and	stool	;
插图	演出	确切地	什么	他们	是	—	一个	合并	桶	,	滤网	和	凳子	;

插图准确地展示了它们是什么——一个集水桶、滤网和凳子于一体的工具；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['streɪnər][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts]['eni][dɜ:rt][ɔ:r] [her] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	as	the	strainer	prevents	any	dirt	or	hairs	from	getting	into	the
和	作为	这	滤网	阻止	任何	污垢	或者	头发	从	获得	进入	这

[peɪl] ,

pail	,
桶	,

由于滤网可以防止任何污垢或毛发进入桶中，

[ænd; ənd][ðə; ði][kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['kʌvər] [prɪ'klu:dz] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ]

and	the	close	-	fitting	cover	precludes	any	possibility	of	the	milk	absorbing
和	这	关闭	-	配件	覆盖	排除	任何	可能性	的	这	牛奶	吸收

['steɪb(ə)l]['əudəz] ,

stable	odors	,
稳定的	气味	,

紧密的盖子可以防止牛奶吸收任何异味。

[aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] .

I	cannot	say	too	much	in	their	praise	.
我	不能	说	也	很多	在	他们的	称赞	.

我无法用言语表达对他们的赞美之情。

[wen] [ði:z] [peɪlz][wɜ:r; wər][fɜ:rst] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ðə; ði]['streɪnər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

When	these	pails	were	first	placed	on	the	market	the	strainer	was	at	the
什么时候	这些	水桶	是	第一的	放置	在	这	市场	这	滤网	曾是	在	这

['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [kʌp] ,

bottom	of	the	receiving	cup	,
底部	的	这	接收	杯子	,

这些水桶最初上市时，滤网位于接收杯的底部。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][dɜ:rt][wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][peɪl] ,

and	all	the	dirt	was	washed	into	the	pail	,
和	全部	这	污垢	曾是	洗过	进入	这	桶	,

所有的泥土都被冲进了桶里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] ['ɔ:ltərd] [ðem; ðəm][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['streɪnər][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv]

but	the	manufacturers	altered	them	by	placing	the	strainer	an	inch	above
但	这	制造商	已修改	他们	经过	放置	这	滤网	一个	英寸	多于

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər] ,

the	bottom	of	the	receiver	,
这	底部	的	这	接收者	,

但制造商对它们进行了改造，将滤网放置在接收器底部上方一英寸处。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æz; əz] [nɪr] ['pɜ:rfɪkt][ə; eɪ][mɪlk] - [peɪl][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd]

and	I	believe	that	they	are	now	as	near	perfect	a	milk	-	pail	as	one	could
和	我	相信	那	他们	是	现在	作为	靠近	完美的	一个	牛奶	-	桶	作为	一	可以

[æsk][fɔ:r; fər] .

ask	for	.
问	为了	.

我相信它们现在已经是人们所能期望的近乎完美的牛奶桶了。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [mɪlk] .

THE	CARE	OF	MILK	.
这	关心	的	牛奶	.

牛奶的护理。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] .

I	shall	not	attempt	to	enter	into	the	chemistry	of	the	milk	.
我	将	不是	试图	到	进入	进入	这	化学	的	这	牛奶	.

我不会尝试去探究牛奶的化学成分。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] [biː] [siː] ['triːtɪs] .

It	would	be	out	of	place	in	this	A	B	C	treatise	.
它	会	是	出去	的	地方	在	这	一个	B	C	论文	.

它放在这本ABC论文里会显得格格不入。

[wʌn] [pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪz] [ðə; ði] " ['ænɪm(ə)l] [hiːt] .

One	peculiar	thing	I	wish	to	draw	your	attention	to	is	the	"	animal	heat	.
一	奇特	事物	我	希望	到	画	你的	注意力	到	是	这	"	动物	热	.

我想提请大家注意一个奇特的现象，那就是"动物的热"。

" [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [fɜːrst] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	When	the	milk	first	comes	from	the	cow	you	cannot	help	noticing	that	it
"	什么时候	这	牛奶	第一的	来	从	这	奶牛	你	不能	帮助	注意到	那	它

[hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fiːvərɪʃ] [smel] ,

has	a	sort	of	feverish	smell	,
有	一个	种类	的	发烧	闻	,

"刚从奶牛身上挤出来的牛奶，你会不由自主地注意到它有一种发烧的气味。"

[wɪtʃ] [suːn] ['paːsiz] [ɔːf] ['æftər] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] .

which	soon	passes	off	after	exposure	to	the	air	.
哪个	很快	通过	离开	后	接触	到	这	空气	.

暴露在空气中后很快就会消散。

[ðɪs] " ['kaʊi] " [smel] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ɔːf] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn]

This	"	cowey	"	smell	should	,	of	course	,	be	allowed	to	pass	off	,	but	not	in
这	"	考伊	"	闻	应该	,	的	课程	,	是	允许	到	经过	离开	,	但	不是	在

[ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,

the	stable	,
这	稳定的	,

这种"牛粪味"当然应该让它散去，但不能在马厩里出现。

[wer] [ðə; ði] [mɪlk] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr] ['læstɪŋ] ['oʊdər] .

where	the	milk	would	be	likely	to	take	on	a	worse	and	more	lasting	odor	.
在哪里	这	牛奶	会	是	可能	到	拿	在	一个	更糟	和	更多的	持久	气味	.

这样一来，牛奶很可能会散发出更难闻、更持久的气味。

[mɪlk] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt] ,

Milk	is	a	great	absorbent	,
牛奶	是	一个	伟大的	吸收剂	,

牛奶具有很好的吸收性，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [teɪks] [ɑːn] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['əudəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] ,

and	quickly	takes	on	any	and	all	odors	which	it	comes	in	contact	with	,
和	迅速地	需要	在	任何	和	全部	气味	哪个	它	来	在	接触	和	,

它会迅速吸收接触到的任何气味。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] ['teɪkən] [ɑːn] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] .

and	when	once	taken	on	,	they	can	never	be	got	rid	of	.
和	什么时候	一次	已采取	在	,	他们	能	绝不	是	得到	摆脱	的	.

一旦染上毒瘾，就永远无法摆脱。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['moʊmənt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [θruː] ['mɪlkɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

Therefore	,	the	moment	we	are	through	milking	a	cow	,
所以	,	这	片刻	我们	是	通过	挤奶	一个	奶牛	,

因此，当我们挤完牛奶的那一刻，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [teɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] ,

we	should	either	take	the	milk	out	of	the	stable	and	into	another	room	,
我们	应该	任何一个	拿	这	牛奶	出去	的	这	稳定的	和	进入	其他	房间	,

我们应该把牛奶从马厩里拿出来，放到另一个房间里。

[ɔːr] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ə; eɪ][kæn; kən][ɔːr][sʌm; səm]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ]
or pour it at once into a can or some vessel with a tight - fitting
或者 倒 它 在 一次 进入 一个 能 或者 一些 血管 和 一个 紧的 - 配件
['kʌvər] ,
cover ,
覆盖 ,

或者立即将其倒入罐子或其他带密封盖的容器中。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][əbˈzɔːrb]['steɪb(ə)l]['əudəz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ]
that it may not absorb stable odors before we are through with the milking
那 它 可能 不是 吸收 稳定的 气味 前 我们 是 通过 和 这 挤奶
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] .
of all the cows .
的 全部 这 牛 .

在我们挤完所有奶牛的奶之前，它可能无法吸收稳定的气味。

[aɪ]
I
我

我

[θɪŋk] [ðə; ði][best][plæn][ɪz][tuː; tə][streɪn][ðə; ði][mɪlk][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [diːp] ['setɪŋ]
think the best plan is to strain the milk at once into an ordinary deep setting
思考 这 最好的 计划 是 到 拉紧 这 牛奶 在 一次 进入 一个 普通的 深的 环境
[kæn; kən][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['kʌvər][ɑːn] [taɪt] .
can and put the cover on tight .
能 和 放 这 覆盖 在 紧的 .

我认为最好的办法是立即将牛奶过滤到普通的深罐中，然后盖紧盖子。

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][kæn; kən] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] , [tuː; tə][ðə; ði][mɪlk] - [ruːm] .
Remove the can , as soon as it is filled , to the milk - room .
消除 这 能 , 作为 很快 作为 它 是 已填 , 到 这 牛奶 - 房间 .

罐子装满后，立即将其移至牛奶室。

['heɪni] [kæn; kən] , [bæk] [vjuː] .
HANEY CAN , BACK VIEW .
哈尼 能 , 后退 看法 .

HANEY CAN，背面视图。

['heɪni] [kæn; kən] .
HANEY CAN .
哈尼 能 .

哈尼可以。

['dʒɜːrzi][kæn; kən] .
JERSEY CAN .
球衣 能 .

泽西罐头。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] .
Now comes the cooling of the milk .
现在 来 这 冷却 的 这 牛奶 .

现在需要将牛奶冷却。

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['bʌtər] [wiː; wi][mʌst; məst] [kuːl] ['aʊər; ɑːr][mɪlk] ['ræpɪdli] .
To make good butter we must cool our milk rapidly .
到 制作 好的 黄油 我们 必须 凉爽的 我们的 牛奶 快速 .

要制作优质黄油，必须迅速冷却牛奶。

[ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi] [ku:l] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði] [kaʊ] [ðə; ði] ['betər]

The	sooner	we	cool	it	down	to	47	degrees	after	it	leaves	the	cow	the	better
这	很快	我们	凉爽的	它	向下	到	-	学位	后	它	树叶	这	奶牛	这	更好的

[ðə; ði] ['bʌtər] [wɪl] [bi:; bi] .

the	butter	will	be	.
这	黄油	将要	是	.

牛奶离开奶牛后，越早冷却到 47 度，黄油的品质就越好。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] ['ʃæloʊ] [pænz][ɔ:r] [krɔks] [ɪn][ðə; ði][mɪlk]

The	old	-	fashioned	way	of	setting	the	milk	in	shallow	pans	or	crocks	in	the	milk
这	老的	-	造型	方式	的	环境	这	牛奶	在	浅的	平底锅	或者	陶罐	在	这	牛奶

['kʌbərd] ,

cupboard	,
橱柜	,

过去那种把牛奶放在浅盘或陶罐里，然后放在牛奶柜里的方法，

[wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɪn]['wɪntər] ,

which	in	summer	was	placed	in	the	cellar	and	in	the	pantry	in	winter	,
哪个	在	夏天	曾是	放置	在	这	地窖	和	在	这	食品储藏室	在	冬天	,

夏天时放在地窖里，冬天时放在食品储藏室里。

[ɪz] [stɪl] [kept] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fɑ:rmɚz] ,

is	still	kept	up	by	a	good	many	farmers	,
是	仍然	保留	向上	经过	一个	好的	许多	农民	,

仍然有很多农民在坚持这样做。

[ænd; ənd] [ðɪs] [noʊ] [daʊt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stedi] [prə'dʌkʃn]

and	this	no	doubt	accounts	for	the	steady	production
和	这	不	怀疑	账户	为了	这	稳定的	生产

毫无疑问，这解释了产量稳定的现象。

[ʌv; əv][ten] - [sent] [stɔ:r] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]

of	ten	-	cent	store	butter	with	which	our	markets	are	always
的	十	-	中心	店铺	黄油	和	哪个	我们的	市场	是	总是

['əʊvəst'ɒkt] .

overstocked	.
库存过剩	.

我们市场上总是供不应求的那种十美分商店的黄油。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] ['bʌtər] ['nevər][set][ðə; ði][mɪlk][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɔ:r] ['selər] ,

If	you	expect	to	make	good	butter	never	set	the	milk	in	the	pantry	or	cellar	,
如果	你	预计	到	制作	好的	黄油	绝不	放	这	牛奶	在	这	食品储藏室	或者	地窖	,

如果你想做出优质黄油，千万不要把牛奶放在食品储藏室或地窖里静置。

[æz; əz][ðə; ði]['əudəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [əb'zɔ:rb][ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] ['nu:mərəs] , [ɪf] [nɑ:t][kwaɪt]

as	the	odors	which	it	will	absorb	there	are	just	as	numerous	,	if	not	quite
作为	这	气味	哪个	它	将要	吸收	那里	是	只是	作为	很多的	, 如果	不是	相当	

[soʊ][bæd] ,

so	bad	,
所以	坏的	,

因为它在那里吸收的气味也同样多，即使没有那么难闻。

[æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l] .

as	those	in	the	cow	stable	.
作为	那些	在	这	奶牛	稳定的	.

就像牛棚里的那些人一样。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] ['deərɪmən] [ɑ:r; ər] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

There	is	but	one	way	,	and	dairymen	are	pretty	generally	agreed	upon	it	,
那里	是	但	一	方式	,	和	奶农	是	漂亮的	一般来说	同意	之上	它	,

只有一种方法，奶农们对此也基本达成共识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][set][ðə; ði][mɪlk][ɪn] [di:p] [kænz][ɪn][koʊld]['wɔ:tər] ,

and	that	is	to	set	the	milk	in	deep	cans	in	cold	water	,
和	那	是	到	放	这	牛奶	在	深的	罐头	在	寒冷的	水	,

也就是把牛奶装在深罐里，放入冷水中浸泡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['koʊldɚ][ðə; ði]['wɔ:tər][ðə; ði] ['kwɪkər] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:m] [frʌm; frəm]

and	the	colder	the	water	the	quicker	the	separation	of	the	cream	from
和	这	更冷	这	水	这	更快	这	分离	的	这	奶油	从

[ðə; ði][mɪlk] .

the	milk	.
这	牛奶	.

水温越低，奶油与牛奶分离的速度就越快。

[ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] [di:p] ['setɪŋ] [kænz][laɪk][ðə; ði] ['ku:li] ,

If	you	cannot	afford	to	buy	the	patent	deep	setting	cans	like	the	Cooley	,
如果	你	不能	买得起	到	买	这	专利	深的	环境	罐头	喜欢	这	库利	,

如果你买不起像 Cooley 那样的专利深层涂抹罐，

[ðə; ði] ['heɪni] , [ðə; ði]['dʒɜ:rzi] , [ɔ:r][ðə; ði]['vilhelm,'wil-] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [get][ðə; ði] ['kɑ:mən] [di:p]

the	Haney	,	the	Jersey	,	or	the	Wilhelm	,	by	all	means	get	the	common	deep
这	哈尼	,	这	球衣	,	或者	这	威廉	,	经过	全部	方法	得到	这	常见的	深的

['setɪŋ] " [ʃɑ:t] - [gʌn] " [kæn; kən] ,

setting	"	shot	-	gun	"	can	,
环境	"	射击	-	枪	"	能	,

无论是 Haney、Jersey 还是 Wilhelm，都一定要使用常见的深位“霰弹枪”罐。

[wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [glæs] ['geɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz] .

with	or	without	the	glass	gauges	in	the	sides	.
和	或者	没有	这	玻璃	仪表	在	这	侧面	.

侧面带或不带玻璃仪表。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [kænz][ɪz][tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði] [mɪlk] ['ræpɪdli] ,

The	purpose	of	all	these	cans	is	to	cool	the	milk	rapidly	,
这	目的	的	全部	这些	罐头	是	到	凉爽的	这	牛奶	快速	,

这些罐子的作用都是为了快速冷却牛奶。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [kæn; kən] [meɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðer; ðər]

and	though	the	manufacturers	of	this	or	that	can	may	claim	that	their
和	尽管	这	制造商	的	这	或者	那	能	可能	宣称	那	他们的

[kæn; kən] [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rk] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]

can	does	the	work	more	quickly	than
能	做	这	工作	更多的	迅速地	比

尽管某些罐子的生产商可能会声称他们的罐子比其他罐子工作得更快。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gʊd] ,

the	others	,	I	am	of	opinion	that	they	are	all	good	,
这	其他的	,	我	是	的	观点	那	他们	是	全部	好的	,

其他的，我认为都很好。

[ænd; ənd][wʌn][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][rest] .

and	one	as	good	as	the	rest	.
和	一	作为	好的	作为	这	休息	.

其中一个和其他的一样好。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən][set][ðə; ði][kænz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	have	a	spring	,	and	can	set	the	cans	in	the	ground	,
如果	你	有	一个	春天	,	和	能	放	这	罐头	在	这	地面	,

如果你有泉水，并且可以把罐子埋在土里，

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][kæn; kən] [floʊ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][kænz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

where	the	water	can	flow	all	around	and	over	the	cans	,	you	will	be
在哪里	这	水	能	流动	全部	大约	和	超过	这	罐头	,	你	将要	是

['fɔ:rtʃənət] [ɪn'di:d] .

fortunate	indeed	.
幸运	的确	.

如果水能从罐子周围流过，那你真是太幸运了。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['kri:mər] ,

If	you	have	no	spring	,	and	cannot	afford	a	creamer	,
如果	你	有	不	春天	,	和	不能	买得起	一个	奶精	,

如果你没有弹簧，也买不起奶精器，

[meɪk] [ə; eɪ][tæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kænz] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['floʊɪŋ]

make	a	tank	a	little	deeper	than	the	cans	,	and	keep	the	water	flowing
制作	一个	坦克	一个	小的	更深	比	这	罐头	,	和	保持	这	水	流动

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kænz] .

around	the	cans	.
大约	这	罐头	.

做一个比罐子稍深的水箱，并保持水在罐子周围流动。

[ðə; ði]['koʊldɚ][ðə; ði]['wɔ:tər][ðə; ði] ['betər] .

The	colder	the	water	the	better	.
这	更冷	这	水	这	更好的	.

水越冷越好。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][jʊr; jər] [wel] [ɪz][nɑ:t]['koʊldɚ][ðæn; ðən] - [dɪ'gri:z] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ju:z][aɪs] .

If	the	water	from	your	well	is	not	colder	than	47	degrees	you	should	use	ice	.
如果	这	水	从	你的	出色地	是	不是	更冷	比	-	学位	你	应该	使用	冰	.

如果你的井水温度不低于47华氏度，你应该使用冰块。

[baɪ]['ju:zɪŋ][aɪs][ɔ:r] ['veri] [koʊld] [sprɪŋ] [ɔ:r] [wel] ['wɔ:tər][ju:; jʊ][get][ɔ:l] ,

By	using	ice	or	very	cold	spring	or	well	water	you	get	all	,
经过	使用	冰	或者	非常	寒冷的	春天	或者	出色地	水	你	得到	全部	,

使用冰块或非常冷的泉水或井水，你就能得到所有这些。

[ɔ:r] ['nɪrli] [ɔ:l] , [ðə; ði] [kri:m] [tu:; tə][raɪz][ɪn][frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] ['twenti] ['aʊərz] ,

or	nearly	all	,	the	cream	to	rise	in	from	twelve	to	twenty	hours	,
或者	几乎	全部	,	这	奶油	到	上升	在	从	十二	到	二十	小时	,

或者说，几乎所有的奶油都需要十二到二十个小时才能发酵。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['fɜ:rmli] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][jʊr; jər]

and	as	I	said	before	,	and	I	want	to	firmly	impress	it	upon	your
和	作为	我	说	前	,	和	我	想	到	牢牢	令人印象深刻	它	之上	你的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

正如我之前所说，而且我希望你们牢记在心，

[ðə; ði] ['kwɪkər] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] [kri:m] [tu:; tə][raɪz][ðə; ði] ['betər] ['bʌtər] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

the	quicker	you	get	the	cream	to	rise	the	better	butter	you	can	make	.
这	更快	你	得到	这	奶油	到	上升	这	更好的	黄油	你	能	制作	.

奶油发酵得越快，做出来的黄油就越好。

['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði][mɪlk][tu:; tə][set] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['θɜ:rti] ['aʊərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['æsɪd][ɔ:r]

Never	allow	the	milk	to	set	more	than	thirty	hours	,	as	it	becomes	acid	or
绝不	允许	这	牛奶	到	放	更多的	比	三十	小时	,	作为	它	变成	酸	或者

[tu:] [θɪk] ,

too	thick	,
也	厚的	,

牛奶静置时间切勿超过三十小时，否则会变酸或过稠。

[ænd; ənd]['luːzɪz] [mʌtʃ] [ɪn]['fleɪvər] .
and **loses** **much** **in** **flavor** **.**
和 失败 很多 在 味道 .

而且味道也大打折扣。

[aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][skɪm] ['suːnər] , [ɪf] [aɪ][lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriːm] [baɪ][soʊ]
I **would** **much** **prefer** **to** **skim** **sooner** **,** **if** **I** **lost** **some** **of** **the** **cream** **by** **so**
我 会 很多 更喜欢 到 撇去 很快 , 如果 我 丢失的 一些 的 这 奶油 经过 所以
['duːɪŋ] ,
doing **,**
正在做 ,

如果早点撇去油脂会损失一些奶油，我宁愿早点撇去油脂。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪk] [ʌp] [wʌt] [aɪ][lɔːst][ɪn]['kwɑːntəti][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪm'pruːvd] ['kwɑːləti] .
as **I** **would** **more** **than** **make** **up** **what** **I** **lost** **in** **quantity** **by** **the** **improved** **quality** **.**
作为 我 会 更多的 比 制作 向上 什么 我 丢失的 在 数量 经过 这 改进 质量 .

因为我可以通过提高质量来弥补数量上的损失。

" [ʃɑːt] - [gʌn] " [kæn; kən] .
" **SHOT** **-** **GUN** **"** **CAN** **.**
" 射击 - 枪 " 能 .

“霰弹枪”罐。

['kuːli] [kæn; kən] .
COOLEY **CAN** **.**
库利 能 .

库利罐。

[ðə; ðɪ] [mɪlk] - [ruːm] .
THE **MILK** **-** **ROOM** **.**
这 牛奶 - 房间 .

牛奶室。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][ðə; ðɪ][mɪlk] - [ruːm] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]
It **would** **be** **well** **to** **say** **a** **word** **about** **the** **milk** **-** **room** **before** **passing** **on** **to**
它 会 是 出色地 到 说 一个 单词 关于 这 牛奶 - 房间 前 通过 在 到
[ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [kriːm] .
the **management** **of** **cream** **.**
这 管理 的 奶油 .

在讨论奶油的管理之前，最好先简单介绍一下牛奶室。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [mɪlk] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][nɑːt]
It **is** **absolutely** **necessary** **that** **we** **have** **a** **good** **milk** **-** **room** **in** **which** **to** **not**
它 是 绝对地 必要的 那 我们 有 一个 好的 牛奶 - 房间 在 哪个 到 不是
['oʊnli][set][ðə; ðɪ][mɪlk] ,
only **set** **the** **milk** **,**
仅有的 放 这 牛奶 ,

我们绝对需要一个好的牛奶间，不仅用来存放牛奶，

[bʌt; bət][tuː; tə]['raɪpən][ðə; ðɪ] [kriːm] , [duː][ðə; ðɪ] ['tʃɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ðɪ] ['bʌtər] .
but **to** **ripen** **the** **cream** **,** **do** **the** **churning** **,** **and** **work** **the** **butter** **.**
但 到 熟 这 奶油 , 做 这 搅拌 , 和 工作 这 黄油 .

但要使奶油成熟，就要进行搅拌，并揉搓黄油。

[hæv; həv][ðə; ðɪ][mɪlk] - [ruːm] [wel] ['ventɪleɪtɪd] ,
Have **the** **milk** **-** **room** **well** **ventilated** **,**
有 这 牛奶 - 房间 出色地 通风 ,

保持牛奶房通风良好。

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət][ðə; ði]

and	build	it	so	that	you	can	control	the	temperature	at	the
和	建造	它	所以	那	你	能	控制	这	温度	在	这

['prɑːpər] [pɔɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] - [raʊnd] .

proper	point	all	the	year	'	round	.
恰当的	观点	全部	这	年	-	圆形的	.

并建造一个可以全年将温度控制在合适水平的装置。

[ə; eɪ] [gʊd] ['eri] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['elboʊ] - [ruːm] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

A	good	airy	place	,	with	plenty	of	elbow	-	room	is	essential	.
一个	好的	轻盈的	地方	,	和	很多	的	弯头	-	房间	是	基本的	.

一个通风良好、空间宽敞的地方至关重要。

[aɪ] [siː] [tuː] ['meni] [smɔːl] , " ['stʌfi] " ['kraʊdɪd] [ruːmz; rʊmz] ,

I	see	too	many	small	,	"	stuffy	"	crowded	rooms	,
我	看	也	许多	小的	,	"	闷	"	挤	房间	,

我看到太多狭小、拥挤、闷热的房间，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði][juː'tensɪlz] .

where	there	is	scarcely	a	place	for	half	the	utensils	.
在哪里	那里	是	几乎	一个	地方	为了	一半	这	餐具	.

那里连一半餐具的摆放位置都捉襟见肘。

[naʊ] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [ɪz]['ɔːlweɪz] [pjʊr] ,

Now	,	see	that	the	air	in	your	room	is	always	pure	,
现在	,	看	那	这	空气	在	你的	房间	是	总是	纯的	,

现在，请确保您房间里的空气始终保持洁净。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [pə'luːt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l]

and	do	not	pollute	it	by	going	directly	into	it	from	the	cow	stable
和	做	不是	污染	它	经过	去	直接地	进入	它	从	这	奶牛	稳定的

,

,

,

不要直接从牛棚进入水池，以免造成污染。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['əudəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [mə'nʊr] [ɑːn][jʊr; jər] [buːts] .

with	all	the	odors	clinging	to	your	clothes	and	manure	on	your	boots	.
和	全部	这	气味	依恋	到	你的	衣服	和	肥料	在	你的	靴子	.

衣服上沾满了各种异味，靴子上还沾满了粪便。

['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][ænd; ənd][hɔːg] - [pen]

Also	have	the	room	situated	as	far	from	the	barnyard	and	hog	-	pen
还	有	这	房间	位于	作为	远的	从	这	农场	和	猪	-	笔

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

此外，房间的位置要尽可能远离农场和猪圈。

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [kriːm] .

MANAGEMENT	OF	CREAM	.
管理	的	奶油	.

乳膏的管理。

[skɪm] [ðə; ði] [mɪlk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kriːm] [bɪ'kʌmz] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] [ɑːn][tɑːp] .

Skim	the	milk	before	the	cream	becomes	too	thick	and	tough	on	top	.
撇去	这	牛奶	前	这	奶油	变成	也	厚的	和	艰难的	在	顶部	.

在奶油变得太稠太硬之前，撇去牛奶中的浮沫。

[aɪ]['nevər] [ə'laʊ]

I	never	allow
我	绝不	允许

我绝不允许

[ðə; ði] [kriːm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [mɪlk] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ʌp][ɔːr]

the	cream	to	remain	on	the	milk	a	moment	after	I	think	it	is	all	up	or
这	奶油	到	保持	在	这	牛奶	一个	片刻	后	我	思考	它	是	全部	向上	或者

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪlk] .

separated	from	the	milk	.
分开	从	这	牛奶	.

我觉得奶油已经完全凝固或与牛奶分离后，还会残留在牛奶上一会儿。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [diːp] ['setɪŋ] [kænz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːnɪkl] ['skɪmər] ,

If	you	use	the	deep	setting	cans	you	will	find	the	little	conical	skimmer	,
如果	你	使用	这	深的	环境	罐头	你	将要	寻找	这	小的	锥	撇渣器	,

如果你使用深槽罐，你会发现里面有个小小的锥形撇渣器。

[wɪð; wɪθ][ten][ɔːr] [twelv] [ɪntʃ] ['hænd(ə)l] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][skɪm][wɪð; wɪθ] .

with	ten	or	twelve	inch	handle	,	the	easiest	to	skim	with	.
和	十	或者	十二	英寸	处理	,	这	最容易	到	撇去	和	.

配有十英寸或十二英寸长手柄的，最容易撇油。

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [kriːm] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] ,

If	you	put	the	cream	in	a	can	,
如果	你	放	这	奶油	在	一个	能	,

如果你把奶油装进罐子里，

[ɔːr] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [kriːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [skɪmd] [sʌm; səm]['aʊərz] ['priːviəs] ,

or	other	vessel	containing	cream	that	was	skimmed	some	hours	previous	,
或者	其他	血管	包含	奶油	那	曾是	脱脂	一些	小时	以前的	,

或其他盛放数小时前撇去的奶油的容器，

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wel] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

be	sure	to	stir	it	all	well	together	,	so	that	it	may	be	of	the	same
是	当然	到	搅拌	它	全部	出色地	一起	,	所以	那	它	可能	是	的	这	相同的

[kən'sɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

一定要把所有材料充分搅拌均匀，使它们达到相同的稠度。

[kiːp] [ðə; ði] [kriːm] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

Keep	the	cream	at	a	temperature	of	62	to	68	degrees	until	it
保持	这	奶油	在	一个	温度	的	-	到	-	学位	直到	它

[bɪ'kʌmz] ['slaɪtli] ['saʊər] ,

becomes	slightly	sour	,
变成	轻微地	酸的	,

将奶油保持在 62 至 68 度的温度下，直到它略微变酸。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['tʃɜːrnɪŋ] .

when	it	is	ready	for	churning	.
什么时候	它	是	准备好	为了	搅拌	.

当它准备好进行搅拌时。

[aɪ][hæv; həv] [tʃɜːnd] ['veri] [swiːt] [kriːm] [ænd; ənd] ['veri] ['saʊər] [kriːm] ,

I	have	churned	very	sweet	cream	and	very	sour	cream	,
我	有	搅打	非常	甜的	奶油	和	非常	酸的	奶油	,

我搅打过非常甜的奶油和非常酸的奶油，

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['bʌtər] [ʌv; əv] [gʊd] ['fleɪvər][frʌm; frəm] ['eniθɪŋ]

but	have	never	been	able	to	get	butter	of	good	flavor	from	anything
但	有	绝不	到过	有能力的	到	得到	黄油	的	好的	味道	从	任何事物

[bʌt; bət] ['slaɪtli] ['sauəd] [kriːm] .

but	slightly	soured	cream	.
但	轻微地	变质	奶油	.

但我除了用略微酸过的奶油之外，从来没能做出味道好的黄油。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] ['bʌtər] [meɪd] [frʌm; frəm] [kriːm] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['saʊər] [wɪl]
I am also of the opinion that butter made from cream only slightly sour will
我 是 还 的 这 观点 那 黄油 制成 从 奶油 仅有的 轻微地 酸的 将要
[kiːp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [wen] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['veri] [swiːt] [ɔːr]['saʊər] [kriːm] .
keep much longer than when made from a very sweet or sour cream .
保持 很多 更长 比 什么时候 制成 从 一个 非常 甜的 或者 酸的 奶油 .

我也认为，用略带酸味的奶油制成的黄油比用很甜或很酸的奶油制成的黄油保存时间要长得多。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] [æskt] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] [ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,
I am often asked if I think that straining the cream is an advantage ,
我 是 经常 问 如果 我 思考 那 紧张 这 奶油 是 一个 优势 ,

我经常被问到，我认为过滤奶油是否是一种优势。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][eɪdz] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]
and I will answer by saying that I do think it aids somewhat in helping the
和 我 将要 回答 经过 说 那 我 做 思考 它 艾滋病 有些 在 帮助 这

我的回答是，我认为它确实在一定程度上有所帮助。

['bʌtər] [tuː; tə] [kʌm] [mɔːr] ['iːvnli] .
butter to come more evenly .
黄油 到 来 更多的 均匀地 .

黄油涂抹得更均匀。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kriːm] [nɪr] [ðə; ði][stoʊv] ,
In the winter it may be found necessary to place the cream near the stove ,
在 这 冬天 它 可能 是 成立 必要的 到 地方 这 奶油 靠近 这 火炉 ,

冬天可能需要把奶粉放在炉子附近。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['grædʒuəli] [wɔːmd] [ʌp][tuː; tə] - [ɔːr]['iːv(ə)n] - [dɪ'griːz] ,
where it can be gradually warmed up to 68 or even 70 degrees ,
在哪里 它 能 是 逐步地 温暖 向上 到 - 或者 甚至 - 学位 ,

在那里，温度可以逐渐升高到68度甚至70度。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] ['saʊər] .
in order to have it sufficiently sour .
在 命令 到 有 它 足够 酸的 .

为了使其足够酸。

['bʌtər] ['kʌlər] .
BUTTER COLOR .
黄油 颜色 .

奶油色。

[bræntʃ] [ʌv; əv] - [triː] , ['ʃoʊɪŋ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [siːd] ['pɑːdz] .
BRANCH OF ANNATO TREE , SHOWING BLOSSOMS AND SEED PODS .
分支 的 - 树 , 显示 花朵 和 种子 豆荚 .

胭脂树的枝条，上面有花朵和种子荚。

[wiː; wi][ɔːl][prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['bʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] .
We all prefer to have our butter of a rich orange color .
我们 全部 更喜欢 到 有 我们的 黄油 的 一个 富有的 橙子 颜色 .

我们都喜欢颜色呈浓郁橙色的黄油。

[waɪt] ['bʌtər] [lʊks] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][lɑːrd] .
White butter looks too much like lard .
白色的 黄油 看起来 也 很多 喜欢 猪油 .

白色黄油看起来很像猪油。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

['bʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [waɪt] [hjuː]['nevər] [selz] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][æz; əz][ðə; ði]
butter of a pale white hue never sells for as much in the market as the
黄油 的 一个 苍白 白色的 色调 绝不 出售 为了 作为 很多 在 这 市场 作为 这
[rɪtʃ] ['kʌlərd] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
rich colored article .
富有的 有色 文章 .

浅白色的黄油在市场上永远卖不出像颜色鲜艳的黄油那样高的价格。

['jɪrz] [ə'goʊ]['piːp(ə)l] ['kʌlərd] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv]['kærəts] ;
Years ago people colored butter with the juice of carrots ;
年 前 人们 有色 黄油 和 这 汁 的 胡萝卜 ;

多年前，人们用胡萝卜汁给黄油染色；

['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [plænt][wɜːr; wər]
later on the seeds of the Annato plant were
之后 在 这 种子 的 这 - 植物 是

后来，胭脂树的种子.....

[krʌʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['pɑːtæʃ] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
crushed and the juice mixed with potash and water .
碎 和 这 汁 混合 和 钾肥 和 水 .

将汁液压碎，并与钾碱和水混合。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ['meni] ['speʃəli] [prɪ'perd] ['kɔmpaundz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
We now have many specially prepared compounds in the market ,
我们 现在 有 许多 特别 准备 化合物 在 这 市场 ,

现在市场上有很多特制的化合物，

[pʊt] [ʌp] [ɪn]['lɪkwɪd][fɔːrm][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] .
put up in liquid form and ready for immediate use .
放 向上 在 液体 形式 和 准备好 为了 即时 使用 .

以液态形式包装，可立即使用。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['sperɪŋli] .
Almost all of these commercial colors are good , but should be used sparingly .
几乎 全部 的 这些 商业的 颜色 是 好的 , 但 应该 是 用过的 少量地 .

这些市售颜料几乎都很好，但应该谨慎使用。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [bɪ'gɪnərz] [juːz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
Nearly all the beginners use too much the first time .
几乎 全部 这 初学者 使用 也 很多 这 第一的 时间 .

几乎所有初学者第一次都会用量过多。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn]['juːzɪŋ] ['kʌlər] ,
There is no general rule to follow in using color ,
那里 是 不 一般的 规则 到 跟随 在 使用 颜色 ,

使用颜色没有通用的规则。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juːz][baɪ] ['præktɪs] ,
and you will only be able to tell how much to use by practice ,
和 你 将要 仅有的 是 有能力的 到 告诉 如何 很多 到 使用 经过 实践 ,

只有通过实践才能知道该用多少。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌtər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kaʊz] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['kʌlər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ;
as the butter of some cows is naturally of a richer color than others ;
作为 这 黄油 的 一些 牛 是 自然 的 一个 更富有 颜色 比 其他的 ;

因为有些奶牛产的黄油颜色天生就比其他奶牛产的黄油颜色更深；

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rzi] [kaʊz] , [ðə; ði] ['bʌtər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ni:dz] [bʌt; bət]

this	is	especially	true	of	the	Jersey	cows	,	the	butter	from	which	needs	but
这	是	尤其	真的	的	这	球衣	牛	,	这	黄油	从	哪个	需求	但

['lɪt(ə)l][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .

little	artificial	coloring	.
小的	人造的	染色	.

这一点在泽西奶牛身上尤为明显，用这种奶牛产的黄油几乎不需要添加人工色素。

['ɔ:lweɪz] [pʊt][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:m] [bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:rn] .

Always	put	the	coloring	into	the	cream	before	beginning	to	churn	.
总是	放	这	染色	进入	这	奶油	前	开始	到	搅动	.

务必在开始搅拌之前将色素加入奶油中。

['tʃɜ:rnɪŋ] .

CHURNING	.
搅拌	.

搅动。

[rek'tæŋgjələr] [tʃɜ:rn] .

RECTANGULAR	CHURN	.
矩形的	搅动	.

矩形搅拌器。

['pendʒələm] [tʃɜ:rn] .

PENDULUM	CHURN	.
摆	搅动	.

钟摆式搅拌机。

[fju:] ['pɝ:sənz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tʃɜ:rn] ['prɑ:pərli] .

Few	persons	know	how	to	churn	properly	.
很少	人	知道	如何	到	搅动	适当地	.

很少有人知道如何正确搅拌。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [rɪtʃ] [ɔ:r][naɪs][ðə; ði] [kri:m] ,

No	matter	how	rich	or	nice	the	cream	,
不	事情	如何	富有的	或者	好的	这	奶油	,

无论奶油多么浓郁或美味，

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɜ:rnɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑ:pər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['prɑ:pər]

if	the	churning	is	not	done	at	a	proper	temperature	and	in	a	proper
如果	这	搅拌	是	不是	完毕	在	一个	恰当的	温度	和	在	一个	恰当的

['mænər] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [meɪk] [gʊd] ['bʌtər] .

manner	you	cannot	make	good	butter	.
方式	你	不能	制作	好的	黄油	.

如果搅拌温度和方法不合适，就做不出好黄油。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] " ['laɪtnɪŋ] " ['pæt(ə)nt] [tʃɜ:rn] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wɪl] [kleɪm][tu:; tə] [brɪŋ] ['bʌtər] [ɪn]

Avoid	the	"	lightning	"	patent	churn	,	which	the	agent	will	claim	to	bring	butter	in
避免	这	"	闪电	"	专利	搅动	,	哪个	这	代理人	将要	宣称	到	带来	黄油	在

[faɪv] ['mɪnɪts] .

five	minutes	.
五	分钟	.

避免使用所谓的"闪电式"专利搅拌机，代理商会声称五分钟就能做出黄油。

[kri:m] [ðæt] [ɪz] [tʃɜ:nd] [tu:] ['kwɪkli] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] ['bʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃi:zi] ['fleɪvər] ,

Cream	that	is	churned	too	quickly	always	makes	butter	of	a	cheesey	flavor	,
奶油	那	是	搅打	也	迅速地	总是	制作	黄油	的	一个	奶酪味	味道	,

奶油搅拌过快总是会使黄油带有奶酪味。

[ænd; ənd] [kwɪk] [tu:; tə][get]['rænsɪd] .

and	quick	to	get	rancid	.
和	快的	到	得到	馊	.

而且很容易变质。

['tʃɜ:rnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Churning	**should**	**never**	**be**	**done**	**in**	**less**	**than**	**twenty**	**minutes**	**,**	**and**	**,**	**if**	**possible**	**,**
搅拌	应该	绝不	是	完毕	在	较少的	比	二十	分钟	,	和	,	如果	可能的	,

搅拌时间不应少于二十分钟，而且，如果可能的话，

[nɑ:t][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['fɔ:rti] ['mɪnɪts] .

not	**longer**	**than**	**forty**	**minutes**	**.**
不是	更长	比	四十	分钟	.

不超过四十分钟。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['prɑ:pər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kri:m] [bɪ'fɔ:r]

Generally	**the**	**proper**	**temperature**	**at**	**which**	**to**	**have**	**the**	**cream**	**before**
一般来说	这	恰当的	温度	在	哪个	到	有	这	奶油	前

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:rn] [ɪz] - [dɪ'gri:z] ,

beginning	**to**	**churn**	**is**	**60**	**degrees**	**,**
开始	到	搅动	是	-	学位	,

一般来说，奶油在开始搅拌前的合适温度是60度。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['verid] [ə; eɪ] [fju:] [dɪ'gri:z] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

but	**sometimes**	**this**	**must**	**be**	**varied**	**a**	**few**	**degrees**	**,**	**according**	**to**
但	有时	这	必须	是	多种多样	一个	很少	学位	,	根据	到

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

但有时必须根据具体情况对此进行一些调整。

[ɪn] ['wɪntər] [wi:; wi][faɪnd] - [ɔ:r] - [dɪ'gri:z] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]

In	**winter**	**we**	**find**	**65**	**or**	**68**	**degrees**	**will**	**be**	**necessary**	**in**	**order**	**to**	**have**	**the**
在	冬天	我们	寻找	-	或者	-	学位	将要	是	必要的	在	命令	到	有	这

['bʌtər] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['fɔ:rti] ['mɪnɪts] .

butter	**come**	**within**	**forty**	**minutes**	**.**
黄油	来	之内	四十	分钟	.

冬天，我们需要65或68华氏度的温度才能让黄油在40分钟内融化。

[wen] [kaʊz] [ɑ:r; ər] [freʃ] [ðə; ði] ['bʌtər] [kʌmz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['æftər] [ðeɪ]

When	**cows**	**are**	**fresh**	**the**	**butter**	**comes**	**much**	**more**	**quickly**	**than**	**it**	**will**	**after**	**they**
什么时候	牛	是	新鲜的	这	黄油	来	很多	更多的	迅速地	比	它	将要	后	他们

[hæv; həv] [bɪn] [freʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] .

have	**been**	**fresh**	**for**	**a**	**long**	**period**	**.**
有	到过	新鲜的	为了	一个	长的	时期	.

奶牛刚出壳时，产出的黄油比存放时间过长的奶牛产出的黄油要快得多。

['ɔ:lweɪz] [stɑ:rt][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] ['mu:vmənt] , ['grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ]

Always	**start**	**the**	**churn**	**with**	**a**	**slow**	**movement**	**,**	**gradually**	**increasing**	**until**	**you**
总是	开始	这	搅动	和	一个	慢的	移动	,	逐步地	增加	直到	你

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði]['prɑ:pər] [spi:d] ,

have	**reached**	**the**	**proper**	**speed**	**,**
有	达到	这	恰当的	速度	,

搅拌时，务必先缓慢搅拌，然后逐渐加快速度，直到达到合适的搅拌速度。

[wɪtʃ] [ɪz] - [tu:; tə] - [stroʊks] [pər] ['mɪnɪt] .

which	**is**	**40**	**to**	**50**	**strokes**	**per**	**minute**	**.**
哪个	是	-	到	-	笔画	每	分钟	.

即每分钟 40 至 50 次击打。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ˌɪn'saɪd] ,

I	**do**	**not**	**believe**	**in**	**the**	**churn**	**with**	**a**	**dash**	**inside**	**,**
我	做	不是	相信	在	这	搅动	和	一个	短跑	里面	,

我不相信那种内含冲压装置的搅拌机。

[nɔ:r][du:][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [kri:m] [breɪks]

nor	do	I	believe	in	keeping	the	churn	in	motion	a	moment	after	the	cream	breaks
也不	做	我	相信	在	保持	这	搅动	在	运动	一个	片刻	后	这	奶油	休息
.															
:															
·															

我也不认为在奶油破裂后应该继续搅拌一会儿。

[ɔ:l]['sensəb(ə)l]['deərɪmən][ɑ:r; ər]['traɪɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [peɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪmz] , [ænd; ənd][hæv; həv]

All	sensible	dairymen	are	trying	to	keep	pace	with	the	times	,	and	have
全部	明智的	奶农	是	尝试	到	保持	步伐	和	这	时代	,	和	有

[ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði]['grænjələr][plæn] .

adopted	the	granular	plan	.
已采用	这	粒状	计划	.

所有明智的奶农都在努力跟上时代的步伐，并采用了精细化管理方案。

[ðɪs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['sku:pɪŋ] [aʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv] ['bʌtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜ:rn] ,

This	idea	of	scooping	out	great	lumps	of	butter	from	a	churn	,
这	主意	的	舀取	出去	伟大的	肿块	的	黄油	从	一个	搅动	,

从搅拌器中舀出大块黄油的想法，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [skwi:z] [ænd; ənd] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['keisiəs] [ænd; ənd]

and	trying	to	squeeze	and	rub	out	the	buttermilk	with	its	caseous	and
和	尝试	到	挤	和	擦	出去	这	酪乳	和	它是	干酪	和

[æl'bjʊmɪnəs] ['mætərz] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

albuminous	matters	is	a	thing	of	the	past	.
蛋白	事情	是	一个	事物	的	这	过去的	.

试图挤压和揉搓酪乳及其中的干酪和蛋白物质已经是过去的事了。

[skwi:z] [ænd; ənd] [pres] [ænd; ənd] [ni:d] [ɔ:l][ju:; jʊ] [pli:z] ,

Squeeze	and	press	and	knead	all	you	please	,
挤	和	按	和	揉	全部	你	请	,

尽情挤压、按压和揉捏吧!

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ;

and	nothing	but	the	water	of	the	buttermilk	will	come	out	;
和	没有什么	但	这	水	的	这	酪乳	将要	来	出去	;

只会流出酪乳中的水；

[ðə; ði] ['veri] [im'pjuəritis] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði]

the	very	impurities	which	you	desire	to	get	out	of	the	butter	will	be	all	the
这	非常	杂质	哪个	你	欲望	到	得到	出去	的	这	黄油	将要	是	全部	这

[mɔ:r] ['fɜ:rmli] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

more	firmly	incorporated	in	it	.
更多的	牢牢	公司	在	它	.

你想要从黄油中去除的杂质，反而会更加牢固地融入其中。

[nɑ:t][wʌn] ['bʌtər] - ['meɪkər][ɪn][ten] ([noʊ] ,

Not	one	butter	-	maker	in	ten	(	no	,
不是	一	黄油	-	制造商	在	十	(	不	,

十个黄油制造商中没有一个是（不，

[nɔ:r] ['fɪfti]) [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər][taɪm] ,

nor	fifty	)	knows	enough	to	stop	the	churn	at	the	proper	time	,
也不	五十	)	知道	足够的	到	停止	这	搅动	在	这	恰当的	时间	,

五十人也不懂如何适时制止这种动荡，

[wen] [ðə; ði] ['bʌtər] [hæz; həz] [fɔ:rmd] ['ɪntu:]['lɪt(ə)l] ['pelits] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:t] ['kɜ:rn(ə)l] .

when	the	butter	has	formed	into	little	pellets	the	size	of	a	wheat	kernel	.
什么时候	这	黄油	有	形成	进入	小的	颗粒	这	尺寸	的	一个	小麦	核心	.

当黄油凝固成小麦粒大小的小颗粒时。

[wen] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['pelits] [hæv; həv] [fɔːrmd] ,
When **those** **little** **pellets** **have** **formed** **,**
什么时候 那些 小的 颗粒 有 形成 ,

当这些小颗粒形成后，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [plʌg] [ɔːr] ['stɑːpər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tʃɜːrn] ;
pull **out** **the** **plug** **or** **stopper** **in** **the** **bottom** **of** **your** **churn** **;**
拉 出去 这 插头 或者 塞子 在 这 底部 的 你的 搅动 ;

拔出搅拌器底部的塞子或塞子；

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [jʊr; jər] [tʃɜːrn] ,
if **you** **have** **not** **got** **such** **a** **thing** **as** **a** **hole** **in** **your** **churn** **,**
如果 你 有 不是 得到 这样的 一个 事物 作为 一个 洞 在 你的 搅动 ,

如果你的搅拌器上没有破洞，

[dəunt] [weɪst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɔːrd] [wʌn] [ðer; ðər] , [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
don't **waste** **a** **moment** **until** **you** **have** **bored** **one** **there** **,** **at** **least** **an** **inch** **in**
不 浪费 一个 片刻 直到 你 有 无聊的 一 那里 , 在 至少 一个 英寸 在
[daɪ'æmɪtər] ,
diameter **,**
直径 ,

别浪费时间，赶紧在那里钻一个孔，直径至少一英寸。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['waɪər] [sɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrn]
and **place** **a** **small** **piece** **of** **very** **fine** **wire** **sieve** **on** **the** **inside** **of** **the** **churn**
和 地方 一个 小的 片 的 非常 美好的 金属丝 筛 在 这 里面 的 这 搅动
['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ,
over **the** **hole** **,**
超过 这 洞 ,

在搅拌器内壁的孔上放一小块非常细的金属丝筛，

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [plʌg] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʌntʃ]
and **thereafter** **be** **careful** **not** **to** **have** **your** **plug** **so** **long** **that** **it** **will** **punch**
和 此后 是 小心 不是 到 有 你的 插头 所以 长的 那 它 将要 冲床
[ðə; ði] [sɪv] [ɔːf] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
the **sieve** **off** **every** **time** **you** **put** **it** **in** **.**
这 筛 离开 每一个 时间 你 放 它 在 .

之后要小心，不要让塞子太长，以免每次插入时都把筛子顶掉。

[let] [ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [dreɪn] [ɔːf] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] ,
Let **the** **buttermilk** **drain** **off** **through** **this** **hole** **,**
让 这 酪乳 流走 离开 通过 这 洞 ,

让酪乳从这个孔里流出来。

['æftər] [fɜːrst] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [tʃɜːrn]
after **first** **pouring** **in** **a** **little** **cold** **water** **and** **cooling** **the** **contents** **of** **churn**
后 第一的 浇注 在 一个 小的 寒冷的 水 和 冷却 这 内容 的 搅动
[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['glɔbjuːlz] [ɔːr] ['kəːnəlz] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wɪl] [stɪk] [tə'geðər] [wen]
down **to** **a** **point** **where** **the** **globules** **or** **kernels** **of** **butter** **will** **stick** **together** **when**
向下 到 一个 观点 在哪里 这 小球 或者 内核 的 黄油 将要 戳 一起 什么时候
[juː; jʊ] ['ædʒɪteɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrn] .
you **agitate** **the** **churn** **.**
你 激荡 这 搅动 .

首先倒入少量冷水，将搅拌器中的内容物冷却到一定程度，使搅拌器搅动时黄油颗粒或黄油粒能够粘在一起。

[naʊ] [let] [ðə; ði] [tʃɜːrn] [stænd] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [pɔːr] [ɪn] [mɔːr] [koʊld] ['wɔːtər] ,
Now **let** **the** **churn** **stand** **and** **rest** **a** **few** **minutes** **,** **then** **pour** **in** **more** **cold** **water** **,**
现在 让 这 搅动 站立 和 休息 一个 很少 分钟 , 然后 倒 在 更多的 寒冷的 水 ,

现在让搅拌器静置几分钟，然后再倒入更多冷水。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][dreɪn][ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ][hoʊl][əˈgen] ,

and	let	it	drain	off	through	the	hole	again	,
和	让	它	流走	离开	通过	这	洞	再次	,

然后让水再次从孔里流出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [kʌmz] [aʊt][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][went][ɪn] , [stɑːp] [ˈpɔːrɪŋ] ,

and	if	the	water	comes	out	as	clear	as	it	went	in	,	stop	pouring	,
和	如果	这	水	来	出去	作为	清除	作为	它	去	在	,	停止	浇注	,

如果流出的水和流入的水一样清澈，就停止倒水。

[ʃeɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

shake	the	churn	a	little	,
摇	这	搅动	一个	小的	,

轻轻摇晃一下搅拌器，

[ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [braɪn][ʌv; əv] [wel] [ˈpaʊdərd] [sɔːlt][ðæt][hæz; həz] [bɪn] [fɜːrst][ˈsɪftɪd]

then	make	a	good	strong	brine	of	well	powdered	salt	that	has	been	first	sifted
然后	制作	一个	好的	强的	盐水	的	出色地	粉末状	盐	那	有	到过	第一的	筛过的

['θɜːrəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,

然后用充分过筛的盐粉制成浓盐水。

[kɔːrk][ʌp][ðə; ðɪ][hoʊl][ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn][jʊr; jər][braɪn] ,

cork	up	the	hole	and	pour	in	your	brine	,
软木	向上	这	洞	和	倒	在	你的	盐水	,

用软木塞堵住孔，然后倒入盐水。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][stænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbʌtər] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,

and	let	it	stand	on	the	butter	for	fifteen	or	twenty	minutes	,
和	让	它	站立	在	这	黄油	为了	十五	或者	二十	分钟	,

让它在黄油上静置十五到二十分钟。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [drɔː] [ɔːf][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

after	which	draw	off	as	you	did	the	water	.
后	哪个	画	离开	作为	你	做过	这	水	.

之后像放水一样把水放掉。

[juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][jʊr; jər] [ˈbʌtər] [ɪn][ðə; ðɪ][best][ˈpɑːsəb(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈwɜːrkɪŋ] .

You	now	have	your	butter	in	the	best	possible	condition	for	working	.
你	现在	有	你的	黄油	在	这	最好的	可能的	状况	为了	在职的	.

现在你的黄油已经处于最佳使用状态。

[wen] [juː; jʊ] [ˈpɜːrtʃəs] [jʊr; jər] [tʃɜːrn] [biː; bi] [ʃʊr]

When	you	purchase	your	churn	be	sure
什么时候	你	购买	你的	搅动	是	当然

购买客户流失率产品时，请务必注意以下事项。

[ænd; ənd][get][wʌn][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] ;

and	get	one	large	enough	;
和	得到	一	大的	足够的	;

买一个足够大的;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [lɑːrdʒ][ðæn; ðən][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] .

it	is	much	better	to	have	it	too	large	than	not	large	enough	.
它	是	很多	更好的	到	有	它	也	大的	比	不是	大的	足够的	.

宁可大一些，也不要不够大。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [kriːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm]

If	you	think	you	have	not	sufficient	cream	for	a	churning	and	the	cream
如果	你	思考	你	有	不是	充足的	奶油	为了	一个	搅拌	和	这	奶油

[ɪz][raɪp] ,

is	ripe	,
是	成熟	,

如果你觉得奶油不够用来搅拌，而奶油已经成熟了，

[duː][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈskɪmɪŋ] ,

do	not	wait	for	another	skimming	,
做	不是	等待	为了	其他	撇脂	,

不要再等下一次撇油了，

[bʌt; bət][ˌeɪ diː ˈdiː] [səˈfɪʃ(ə)nt] [mɪlk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɜːrn] [fɪld] [tuː; tə][əˈbaʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [ɪts]

but	add	sufficient	milk	to	have	the	churn	filled	to	about	one	-	fourth	its
但	添加	充足的	牛奶	到	有	这	搅动	已填	到	关于	一	-	第四	它是

[kəˈpæsəti] .

capacity	.
容量	.

但要加入足够的牛奶，使奶桶装满约四分之一的容量。

[duː][nɑːt][juːz] [mɪlk] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈsaʊər] ,

Do	not	use	milk	that	is	very	sour	,
做	不是	使用	牛奶	那	是	非常	酸的	,

不要使用非常酸的牛奶。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][kənˈteɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkeɪsiːɪn] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbʌtər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv]

as	it	is	likely	to	contain	so	much	casein	that	your	butter	will	not	be	of
作为	它	是	可能	到	包含	所以	很多	酪蛋白	那	你的	黄油	将要	不是	是	的

[gʊd] [ˈfleɪvər] .

good	flavor	.
好的	味道	.

因为它可能含有大量的酪蛋白，所以你的黄油味道不会好。

[ˈmeni] [ˈdeərɪmən] [tʃɜːrn] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːm] ,

Many	dairymen	churn	all	the	milk	with	the	cream	,
许多	奶农	搅动	全部	这	牛奶	和	这	奶油	,

许多奶农会将所有牛奶和奶油一起搅拌。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [ædz] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜːrnɪŋ] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekəˈmend]

but	as	it	only	adds	more	work	to	the	churning	,	I	do	not	recommend
但	作为	它	仅有的	添加	更多的	工作	到	这	搅拌	,	我	做	不是	推荐

但由于这样做只会增加工作量，所以我并不推荐。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [kriːm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['prɑːpərli] [fɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrn] .

it	except	in	cases	where	there	is	not	cream	enough	to	properly	fill	the	churn	.
它	除了	在	案例	在哪里	那里	是	不是	奶油	足够的	到	适当地	充满	这	搅动	.

除非奶油不够多，无法将搅拌器完全装满。

[ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best] [tʃɜːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deri] , [vɪz] . , [ðə; ði]['bærəl]

Illustrations	are	given	of	the	best	churns	for	the	dairy	,	viz	.	,	the	Barrel
插图	是	给定	的	这	最好的	搅拌	为了	这	奶制品	,	即	.	,	这	桶

[tʃɜːrn] ,

Churn	,
搅动	,

图中展示了最适合奶制品加工的搅拌器，即桶式搅拌器。

[ðə; ði] [rekˈtæŋgjələr] [tʃɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pendʒələm] [tʃɜːrn] .

the	Rectangular	Churn	,	and	the	Pendulum	Churn	.
这	矩形的	搅动	,	和	这	摆	搅动	.

矩形搅拌器和钟摆式搅拌器。

[boʊl] [ʌv; əv] ['grænjələr] ['bʌtər] .
BOWL OF GRANULAR BUTTER .
碗 的 粒状 黄油 .

一碗颗粒状黄油。

['bærəl] [tʃɜːrn] .
BARREL CHURN .
桶 搅动 .

桶式搅拌器。

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtər] .
WORKING THE BUTTER .
在职的 这 黄油 .

揉搓黄油。

[hoʊm] - [meɪd] ['deɪnɪʃ] ['bʌtər] ['wɜːrkər] .
HOME - MADE DANISH BUTTER WORKER .
家 - 制成 丹麦语 黄油 工人 .

自制丹麦黄油的制作者。

['nevər] [wɜːrk] [ðə; ði] ['bʌtər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [wɔːrm] .
Never work the butter when it is too warm .
绝不 工作 这 黄油 什么时候 它 是 也 温暖的 .

黄油太热的时候千万不要操作。

[aɪ] [faɪnd] [ðæt] - [dɪ'griːz] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] .
I find that 56 degrees is about right .
我 寻找 那 - 学位 是 关于 正确的 .

我觉得56度差不多合适。

[ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['bʌtər] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [ɔːl] [aʊt] ,
The main point in working butter is to get the buttermilk all out ,
这 主要的 观点 在 在职的 黄油 是 到 得到 这 酪乳 全部 出去 ,

制作黄油的关键在于将酪乳全部挤出。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] ['sɑːlɪd] [kəm'pækt] [fɔːrm] .
and also to get it in good solid compact form .
和 还 到 得到 它 在 好的 坚硬的 袖珍的 形式 .

而且还要使其保持坚固紧凑的形状。

[mɔːr] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['prɑːpər] ['wɜːrkɪŋ] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] .
More depends upon proper working than one would naturally suppose .
更多的 取决于 之上 恰当的 在职的 比 一 会 自然 认为 .

正常运作的重要性远超人们的想象。

[juː; jʊ] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [drɑːps] [ʌv; əv] ['bʌtərmɪlk] ['stændɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ;
You often see butter with great drops of buttermilk standing all over it ;
你 经常 看 黄油 和 伟大的 滴 的 酪乳 常设 全部 超过 它 ;

你经常会看到黄油上滴着大滴的酪乳;

[sʌtʃ] ['bʌtər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hæf] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪn] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [pər] [sent] .
such butter was only half worked , and will generally contain thirty to forty per cent .
这样的 黄油 曾是 仅有的 一半 工作 , 和 将要 一般来说 包含 三十 到 四十 每 中心 .

这种黄油只加工了一半，通常含有百分之三十到百分之四十的脂肪。

[ʌv; əv] ['wɔːtər]
of water
的 水

水

, [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [swiːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

,	and	will	keep	sweet	but	a	very	short	time	.
,	和	将要	保持	甜的	但	一个	非常	短的	时间	.

而且会保持甜味，但时间很短。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [ɪz] [ˌəʊvə'wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][draɪ] ['krʌmbli] [mæs] ,

The	other	extreme	is	overworking	,	and	this	produces	a	dry	crumbly	mass	,
这	其他	极端	是	过度劳累	,	和	这	产	一个	干燥	易碎的	大量的	,

[wɪð; wɪθ][noʊ]['fleɪvər] .

with	no	flavor	.
和	不	味道	.

另一个极端是过度搅拌，这样会产生干燥易碎、没有味道的面团。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptər] ['veri]['lɪt(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ɪz]

If	the	churning	is	done	as	described	in	the	foregoing	chapter	very	little	working	is
如果	这	搅拌	是	完毕	作为	描述	在	这	前文	章	非常	小的	在职的	是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

如果按照前一章所述的方法进行搅拌，则几乎不需要其他工作。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [ɪz]['veri] ['nɪrli] [ɔːl][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [tʃɜːrn]

as	the	buttermilk	is	very	nearly	all	out	of	the	butter	before	it	leaves	the	churn
作为	这	酪乳	是	非常	几乎	全部	出去	的	这	黄油	前	它	树叶	这	搅动

.

:
.

在黄油离开搅拌器之前，酪乳几乎已经完全从黄油中析出了。

[teɪk] [ðə; ði] ['bʌtər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bʌtər] [speɪd] , [ænd; ənd] [hiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

Take	the	butter	out	of	the	churn	with	your	butter	spade	,	and	heap	it	up
拿	这	黄油	出去	的	这	搅动	和	你的	黄油	铲	,	和	堆	它	向上

用黄油铲将黄油从搅拌器中取出，堆成一堆。

[ɑːn][ðə; ði]['wɜːrkər] .

on	the	worker	.
在	这	工人	.

对工人而言。

[ɪf] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [θroʊ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [wet] [ɪn][koʊld]['wɔːtər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

If	too	warm	for	working	at	once	,	throw	a	cloth	wet	in	cold	water	over	it	,
如果	也	温暖的	为了	在职的	在	一次	,	扔	一个	布	湿的	在	寒冷的	水	超过	它	,

如果太热不适合立即工作，就用冷水浸湿的布盖住。

[ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə][dreɪn][ænd; ənd] [kuːl] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

and	leave	to	drain	and	cool	for	thirty	minutes	.
和	离开	到	流走	和	凉爽的	为了	三十	分钟	.

沥干水分，静置冷却三十分钟。

[bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['levər][ʌv; əv][jʊr; jər]['wɜːrkər] ['ɔːlweɪz] [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][koʊld]['wɔːtər] .

Before	using	the	lever	of	your	worker	always	dip	it	in	cold	water	.
前	使用	这	杠杆	的	你的	工人	总是	蘸	它	在	寒冷的	水	.

使用工人的杠杆之前，务必将其浸入冷水中。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði]['levər][ænd; ənd]['dʒentli] [pres] [ðə; ði] ['bʌtər] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [fʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Now	take	the	lever	and	gently	press	the	butter	out	over	the	full	surface	of
现在	拿	这	杠杆	和	轻轻地	按	这	黄油	出去	超过	这	满的	表面	的

[ðə; ði]['wɜːrkər] ,

the	worker	,
这	工人	,

现在拿起杠杆，轻轻地将黄油压到工作台的整个表面上。

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ɑːn][sʌm; səm][sɔːlt] ; [bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][roʊl][ðə; ði] ['bʌtər] [bæk]

and	sprinkle	on	some	salt	;	begin	at	the	sides	,	and	roll	the	butter	back
和	撒	在	一些	盐	;	开始	在	这	侧面	,	和	卷	这	黄油	后退

['ɪntuː][ðə; ði]['sentər] ,

into	the	centre	,
进入	这	中心	,

撒上一些盐；从边缘开始，将黄油滚回中心。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][duː]['eni] ['rʌbɪŋ] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['griːsi] ['bʌtər] .

being	careful	not	to	do	any	rubbing	or	you	will	have	greasy	butter	.
存在	小心	不是	到	做	任何	擦	或者	你	将要	有	腻	黄油	.

注意不要揉搓，否则黄油会变得油腻。

[naʊ] [pres] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] ['sɔːltɪŋ] ,

Now	press	out	the	whole	mass	again	,	and	give	it	another	salting	,
现在	按	出去	这	所有的	大量的	再次	,	和	给	它	其他	盐	,

现在再次将所有面团压榨出来，并再次加盐。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'kɔːrpəreɪtɪd][ðə; ði][sɔːlt]

and	repeat	the	working	two	or	three	times	until	you	have	incorporated	the	salt
和	重复	这	在职的	二	或者	三	时代	直到	你	有	公司	这	盐

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ['iːvnli] .

throughout	the	whole	mass	evenly	.
自始至终	这	所有的	大量的	均匀地	.

重复此步骤两到三次，直到盐均匀地融入整个面团中。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [fɔːr; fər] ['sɔːltɪŋ] [ɪz][tuː; tə][juːz][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][sɔːlt][tuː; tə][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]

The	general	rule	for	salting	is	to	use	one	ounce	of	salt	to	a	pound	of
这	一般的	规则	为了	盐	是	到	使用	一	盎司	的	盐	到	一个	磅	的

['bʌtər] ,

butter	,
黄油	,

一般而言，黄油加盐的比例是1盎司盐配1磅黄油。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [laɪk] " ['sɔːlti] " ['bʌtər] [ænd; ənd][sʌm; səm] " [freʃ] " ['bʌtər] ,

but	as	some	people	like	"	salty	"	butter	and	some	"	fresh	"	butter	,
但	作为	一些	人们	喜欢	"	咸	"	黄油	和	一些	"	新鲜的	"	黄油	,

但有些人喜欢咸味黄油，有些人喜欢新鲜黄油，

[juː; jʊ][mʌst; məst][sɔːlt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][jʊr; jər]['peɪtrənz] .

you	must	salt	according	to	the	wants	of	your	patrons	.
你	必须	盐	根据	到	这	想要	的	你的	顾客	.

你必须根据顾客的要求来调味。

[aɪ]['ɔːlweɪz][juːz][ə; eɪ][faɪn] [sɪv] , [ænd; ənd][sɪft][ðə; ði][sɔːlt]['oʊvər][ðə; ði] ['bʌtər] [ɑːn]

I	always	use	a	fine	sieve	,	and	sift	the	salt	over	the	butter	on
我	总是	使用	一个	美好的	筛	,	和	筛	这	盐	超过	这	黄油	在

我总是用细筛，把盐筛到黄油上。

[ðə; ði]['wɜːrkər] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['beɪkər] [sifts] [hɪz; ɪz]['flaʊər]['oʊvər][ðə; ði] [doʊ] [wen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	worker	,	just	as	the	baker	sifts	his	flour	over	the	dough	when	making	it
这	工人	,	只是	作为	这	面包师	筛子	他的	面粉	超过	这	面团	什么时候	制作	它

.

:

.

工人就像面包师在制作面团时将面粉筛到面团上一样。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [juːst] [ɪn] ['bʌtər] - ['meɪkɪŋ] ,

Much	depends	upon	the	quality	of	the	salt	used	in	butter	-	making	,
很多	取决于	之上	这	质量	的	这	盐	用过的	在	黄油	-	制作	,

黄油的最终效果很大程度上取决于制作过程中所用盐的质量。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['bʌtər] [juːz]['oʊnli] [gʊd] [sɔːlt] ,

and	if	you	desire	to	make	good	butter	use	only	good	salt	,
和	如果	你	欲望	到	制作	好的	黄油	使用	仅有的	好的	盐	,

如果你想制作优质黄油，那就只用优质盐。

[wɪtʃ] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [sæks] , [ænd; ənd] ['brændɪd] " ['deri] [sɔːlt] ,

which	is	put	up	in	sacks	,	and	branded	"	Dairy	Salt	,
哪个	是	放	向上	在	麻袋	,	和	品牌	"	奶制品	盐	,

装在麻袋里，贴上"乳制品盐"的标签。

" [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ][sɔːlt]['meɪkɚz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	by	nearly	all	the	large	salt	makers	in	the	country	.
"	经过	几乎	全部	这	大的	盐	制造商	在	这	国家	.

"全国几乎所有大型盐生产商都这样做。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['deri] [duː][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə] ['geswɜːrk] ,

If	you	have	a	large	dairy	do	not	trust	to	guesswork	,
如果	你	有	一个	大的	奶制品	做	不是	相信	到	猜测	,

如果你经营一家大型奶牛场，不要依赖猜测。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [skeɪl] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

but	buy	a	scale	and	use	it	.
但	买	一个	规模	和	使用	它	.

但要买个秤来用。

[æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skeɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] ['sɔːltɪŋ] ['bʌtər] [ɪz]['gɪv(ə)n] [əˈbʌv] .

An	illustration	of	a	scale	which	is	made	especially	for	salting	butter	is	given	above	.
一个	插图	的	一个	规模	哪个	是	制成	尤其	为了	盐	黄油	是	给定	多于	.

上图所示为专门用于给黄油加盐的秤。

[ðiːz] [skeɪlz]

These	scales
这些	秤

这些鳞片

[weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] - [hæf] [aʊns] [ʌp][tuː; tə] - [paʊndz] ,

weigh	from	one	-	half	ounce	up	to	250	pounds	,
称重	从	一	-	一半	盎司	向上	到	-	磅	,

重量从半盎司到250磅不等。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['weɪɪŋ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtər] - ['sɔːltɪŋ] [əˈtætʃmənt] ,

and	as	they	can	be	used	for	ordinary	weighing	without	regard	to	the	butter	-	salting	attachment	,
和	作为	他们	能	是	用过的	为了	普通的	称重	没有	看待	到	这	黄油	-	盐	依恋	,

而且，它们可以用于普通称重，无需考虑黄油加盐附件，

['evri] ['derimən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .

every	dairyman	should	have	one	.
每一个	奶农	应该	有	一	.

每个奶农都应该拥有一台。

[ðeɪ] [kɔːst][əˈbaʊt][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

They	cost	about	six	dollars	.
他们	成本	关于	六	美元	.

它们售价大约六美元。

[juˈriːkə] [ˈbʌtər] [ˈwɜːrkər] .
EUREKA BUTTER WORKER .
尤里卡 黄油 工人 .

尤里卡黄油工人。

[ˈwɔːtərz] - [ˈpæt(ə)nt] [ˈbʌtər] [ˈwɜːrkər] .
WATERS - PATENT BUTTER WORKER .
水 - 专利 黄油 工人 .

沃特斯的专利黄油工人。

[ˈkɜːrtɪs] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbʌtər] [ˈwɜːrkər] , [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [kaʊz] .
CURTIS FAVORITE BUTTER WORKER , FOR ONE OR TWO COWS .
柯蒂斯 最喜欢的 黄油 工人 , 为了 一 或者 二 牛 .

柯蒂斯最喜欢的黄油工人，适用于一两头奶牛。

[ˈbʌtər] - [ˈsɔːltɪŋ] [skeɪl] .
BUTTER - SALTING SCALE .
黄油 - 盐 规模 .

黄油加盐量表。

[æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] [ˈbʌtər] [ˈwɜːrkər] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ] [ðə; ði]
An illustration of a home - made butter worker , which is used largely by the
一个 插图 的 一个 家 - 制成 黄油 工人 , 哪个 是 用过的 很大程度上 经过 这
[deɪnz] , [ɪz] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [ˈgɪv(ə)n] .
Danes , is herewith given .
丹麦人 , 是 此附 给定 .

这里附上一张丹麦人广泛使用的自制黄油加工器的插图。

[ˈeni] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ˈhændi] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] , [kæn; kən] [meɪk] [wʌn] .
Any man that is handy with tools , can make one .
任何 男人 那 是 便利 和 工具 , 能 制作 一 .

任何一个擅长使用工具的人都能做一个。

[kʌts] [ʌv; əv] [θriː] [ˈʌðər] [gʊd] [ˈwɜːrkərz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [meɪd] ,
Cuts of three other good workers are shown ; they are well made ,
削减 的 三 其他 好的 工人 是 所示 ; 他们 是 出色地 制成 ,

还展示了其他三位优秀工人的作品；它们制作精良。

[ænd; ənd] [kɔːst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] .
and cost but a small amount .
和 成本 但 一个 小的 数量 .

而且成本很低。

[ˈmɑːrkɪtɪŋ] [ˈbʌtər] .
MARKETING BUTTER .
营销 黄油 .

营销黄油。

" [ˈbʌtər] [wel] [meɪd] [ɪz] [hæf] [soʊld] , " [sez] [æn; ən] [oʊld] [ˈmæksɪm] ;
" Butter well made is half sold , " says an old maxim ;
" 黄油 出色地 制成 是 一半 卖 , " 说道 一个 老的 格言 ;

“好的黄油卖出去一半了，”一句古老的谚语这样说道；

[bʌt; bət] [wʌn] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] " [kwaɪt] [soʊld] ,
but one would naturally suppose that it was " quite sold ,
但 一 会 自然 认为 那 它 曾是 " 相当 卖 ,

但人们自然会认为它“已经完全售罄了”，

" [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈkerləs] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmɝz] [ˈmɑːrkɪt]
" to observe the careless manner in which four - fifths of the farmers market
" 到 观察 这 粗心 方式 在 哪个 四 - 五分之一 的 这 农民 市场
[ðer; ðər] [ˈbʌtər] .
their butter .
他们的 黄油 .

“观察五分之四的农民销售黄油时漫不经心的态度。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈstɔːrkiːpər] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈbʌtər] ?
Who has not observed the tactics of the country storekeeper in buying butter ?
WHO 有 不是 观察到 这 策略 的 这 国家 店主 在 购买 黄油 ?

谁没观察过乡村杂货店老板进货黄油的伎俩呢?

[hɪr] [kʌmz] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [ɔːr][dʒəʊnz] , [huː] [ɪz] [noʊn] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]
Here comes Mrs . Smith , or Jones , who is known near and far as a good
这里 来 太太 . 史密斯 , 或者 琼斯 , WHO 是 已知 靠近 和 远的 作为 一个 好的
[ˈbʌtər] [ˈmeɪkər] .
butter maker .
黄油 制造商 .

史密斯太太（或者琼斯太太）来了，她以制作美味黄油而闻名远近闻名。

[siː] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪz][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ;
See how anxious the merchant is to please her ;
看 如何 焦虑的 这 商人 是 到 请 她 ;

看看这位商人多么渴望取悦她;

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbʌtər] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪˈmænd][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]
he knows that her butter is in great demand and will be sold at a good
他 知道 那 她 黄油 是 在 伟大的 要求 和 将要 是 卖 在 一个 好的
[praɪs] [bɪˈfɔːr] [naɪt] .
price before night .
价格 前 夜晚 .

他知道她的黄油很抢手，晚上之前就能卖个好价钱。

[hiː; hi] [peɪz] [hɜːr; hər][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈmɑːrkɪt] [praɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈweɪɪŋ] [ðə; ði] [niːt] [prɪnts]
He pays her the highest market price , and while weighing the neat prints
他 支付 她 这 最高 市场 价格 , 和 尽管 称重 这 整洁的 印刷
[ʌv; əv][ˈgoʊldən] [ˈbʌtər] ,
of golden butter ,
的 金的 黄油 ,

他付给她最高的市场价，一边称量着金黄色黄油上整齐的印记，

[ˈkerfəli] [ræpt] [ɪn] [ˈspɑːtləs] [klɔːθ] [ɔːr] [snoʊ] - [waɪt] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈpeɪpər] ,
carefully wrapped in spotless cloth or snow - white parchment paper ,
小心 包装 在 一尘不染 布 或者 雪 - 白色的 羊皮纸 纸 ,

用洁净的布料或雪白的羊皮纸仔细包裹，

[telz] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn] [mɔːr] .
tells her that he wishes she could have brought in more .
讲述 她 那 他 愿望 她 可以 有 带来 在 更多的 .

他告诉她，他希望她能带来更多。

[its] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] .
It's a pleasure to have the trade of such a woman .
它是 一个 乐趣 到 有 这 贸易 的 这样的 一个 女士 .

能和这样一位女士做生意真是我的荣幸。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ˈmɪsɪz] . [ˈiːzi] .
But now comes Mrs . Easy .
但 现在 来 太太 . 简单的 .

但现在，伊齐夫人登场了。

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['klaʊdi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɝ:tʃənts] ['kaʊntənəns] , [æz; əz][hi:; hi] [telz] [hɜ:r; hər]

Observe	the	cloudy	expression	on	the	merchant's	countenance	,	as	he	tells	her
观察	这	多云	表达	在	这	商人的	面容	,	作为	他	讲述	她

[ðæt] ['hi:z] ['əʊvəst'ɒkt] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ;

that	he's	overstocked	with	butter	;
那	他是	库存过剩	和	黄油	;

观察商人脸上阴沉的表情，当他告诉她他黄油库存过剩时；

[ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ɪz] " [wei] [daʊn] .

that	the	market	is	"	way	down	.
那	这	市场	是	"	方式	向下	.

市场"大幅下跌"。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi]['tʃɑ:rdʒɪz][hɜ:r; hər][ə; eɪ] " [lɔ:ŋ]

"	You	will	notice	that	he	charges	her	a	"	long
"	你	将要	注意	那	他	收费	她	一个	"	长的

你会注意到他向她收取了"长"的费用

[praɪs] " [fɔ:r; fər] [wət'evər] [hi:; hi] [selz] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [dʌmps] [hɜ:r; hər] ['bʌtər] , [wɪtʃ] [ɪz]

price	"	for	whatever	he	sells	her	,	and	dumps	her	butter	,	which	is
价格	"	为了	任何	他	出售	她	,	和	倾倒	她	黄油	,	哪个	是

['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['mʌsi] [roʊlz] ,

generally	in	mussy	rolls	,
一般来说	在	混乱	卷	,

他给她卖任何东西都标上"价格"，然后把她的黄油扔掉，那些黄油通常都卷成乱糟糟的小面包。

['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃu:] [bɑ:ks] .

into	the	nearest	shoe	box	.
进入	这	最近的	鞋	盒子	.

放进最近的鞋盒里。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]['kænɑ:t] [sel] ['mɪsɪz] . ['i:zi:z] ['bʌtər]

And	who	can	blame	him	,	knowing	that	he	cannot	sell	Mrs	.	Easy's	butter
和	WHO	能	责备	他	,	会心	那	他	不能	卖	太太	.	容易的	黄油

[æt; ət][hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

谁又能责怪他呢？毕竟他连在家都卖不出去伊齐太太的黄油。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['mɑ:rkɪt][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] " [loʊ] [greɪd]

but	must	ship	it	to	the	nearest	market	and	sell	it	for	"	low	grade
但	必须	船	它	到	这	最近的	市场	和	卖	它	为了	"	低的	年级

['deri] " [æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪtʃ] ['seldəm] ,

dairy	"	at	a	price	which	seldom	,
奶制品	"	在	一个	价格	哪个	很少	,

但必须将其运往最近的市场，以"低级乳制品"的价格出售，而这种价格很少能卖出去。

[ɪf] ['evər] , [nets] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɑ:fɪt] .

if	ever	,	nets	him	a	profit	.
如果	曾经	,	网	他	一个	利润	.

如果真能盈利，那他肯定能从中获利。

[wʌn] ['seldəm] ['hi:rz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ['bi:ɪŋ] ['əʊvəst'ɒkt] [wɪð; wɪθ] " [gɪlt] [edʒ] " ['bʌtər]

One	seldom	hears	of	the	markets	being	overstocked	with	"	gilt	edge	"	butter
一	很少	听到	的	这	市场	存在	库存过剩	和	"	镀金	边缘	"	黄油

; [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

;	on	the	other	hand	,
;	在	这	其他	手	,

很少听说市场上充斥着"镀金边"黄油；另一方面，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] " [loʊ] [greɪdz] " [ænd; ənd] [griːs] .

the	market	is	nearly	always	loaded	down	with	"	low	grades	"	and	grease	.
这	市场	是	几乎	总是	已加载	向下	和	"	低的	成绩	"	和	润滑脂	.

市场上几乎总是充斥着"低等级"产品和油脂。

[ðə; ði] [best] [plæn] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪtɪŋ] ['bʌtər] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [faɪnd] ['kʌstəmərz] [æt; ət] [hoʊm]

The	best	plan	for	marketing	butter	is	to	endeavor	to	find	customers	at	home
这	最好的	计划	为了	营销	黄油	是	到	努力	到	寻找	顾客	在	家

,

,

,

销售黄油的最佳方案是努力寻找家庭客户。

[ænd; ənd] [sel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	sell	as	soon	as	possible	.
和	卖	作为	很快	作为	可能的	.

尽快售出。

['piːp(ə)l] [ðæt] [pæk] [ðer; ðər] ['bʌtər] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪz] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

People	that	pack	their	butter	and	wait	for	a	rise	,	are	sometimes	disappointed
人们	那	盒	他们的	黄油	和	等待	为了	一个	上升	,	是	有时	失望的

,

,

,

那些囤积黄油等待上涨的人，有时会失望。

[ænd; ənd] [noʊ] ['bʌtər] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr] [ɔːr] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [æz; əz]

and	no	butter	can	be	as	good	four	or	six	months	after	it	is	made	as
和	不	黄油	能	是	作为	好的	四	或者	六	几个月	后	它	是	制成	作为

[wen] [freʃ] .

when	fresh	.
什么时候	新鲜的	.

任何黄油在制作完成四到六个月后，其品质都无法与新鲜制作的黄油相媲美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] ['betər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə] [sel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	far	better	,	as	a	rule	,	to	sell	as	soon	as	possible	,
它	是	远的	更好的	,	作为	一个	规则	,	到	卖	作为	很快	作为	可能的	,

一般来说，越早卖掉越好。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] [praɪs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ,

at	the	best	price	you	can	get	,
在	这	最好的	价格	你	能	得到	,

以你能找到的最优惠价格，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [feɪlz] [tuː; tə] [kʌm] .

than	to	wait	for	a	rise	that	sometimes	fails	to	come	.
比	到	等待	为了	一个	上升	那	有时	失败	到	来	.

与其等待有时根本不会到来的上涨，不如主动出击。

[aɪ] [rɪ'siːv] ['meni] ['letərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm]

I	receive	many	letters	during	the	year	from	people	asking	me	to	find	them
我	收到	许多	信件	期间	这	年	从	人们	问	我	到	寻找	他们

['sɪti] ['kʌstəmərz] .

city	customers	.
城市	顾客	.

我一年到头都会收到很多来信，请求我帮他们寻找城市客户。

[sʌtʃ] ['kʌstəmərz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] ; [ðeɪ] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ]

Such	customers	,	as	a	rule	,	are	very	exacting	;	they	expect	much	,	and	paying
这样的	顾客	,	作为	一个	规则	,	是	非常	严格	;	他们	预计	很多	,	和	付费

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] ,

a	high	price	,
一个	高的	价格	,

这类顾客通常要求很高；他们期望很高，也愿意支付高价。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

have	a	perfect	right	to	do	so	.
有	一个	完美的	正确的	到	做	所以	.

完全有权利这样做。

[ðiːz] ['praɪvət] ['kʌstəmərz] ([ən'les] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] ['meɪkər]) ['seldəm] [pruːv]

These	private	customers	(	unless	acquainted	with	the	butter	maker	)	seldom	prove
这些	私人的	顾客	(	除非	熟人	和	这	黄油	制造商	)	很少	证明

[ə'griːəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

agreeable	people	to	deal	with	.
同意	人们	到	交易	和	.

这些私人顾客（除非认识黄油制造商）很少是好相处的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [sents] [les]

It	is	better	to	sell	for	a	few	cents	less
它	是	更好的	到	卖	为了	一个	很少	分	较少的

宁可少卖几分钱也行。

[æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ,

at	home	,	and	leave	no	chance	for	dissatisfaction	,
在	家	,	和	离开	不	机会	为了	不满	,

在家中，不留任何不满的余地。

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [sel] [ɔːl][juː; jʊ] [meɪk] [æt; ət][hoʊm] ,

or	if	you	cannot	possibly	sell	all	you	make	at	home	,
或者	如果	你	不能	可能	卖	全部	你	制作	在	家	,

或者，如果你在家制作的产品根本卖不出去，

['betər] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] ['mɜːrtʃənt] ,

better	ship	it	to	some	reliable	commission	merchant	,
更好的	船	它	到	一些	可靠的	委员会	商人	,

最好寄给信誉良好的代购商。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [aʊt][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmərz] .

and	leave	him	to	fight	out	the	battle	with	the	customers	.
和	离开	他	到	斗争	出去	这	战斗	和	这	顾客	.

让他独自去和顾客们周旋。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][peɪl][ɔːr][tʌb] ,

A	good	plan	is	to	make	up	a	sample	pail	or	tub	,
一个	好的	计划	是	到	制作	向上	一个	样本	桶	或者	浴缸	,

一个好办法是准备一个样品桶或样品罐，

[ænd; ənd] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['mɜːrtʃənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] " [dʒʌdʒ] "

and	ship	to	the	commission	merchant	with	a	request	that	he	"	judge	"
和	船	到	这	委员会	商人	和	一个	要求	那	他	"	法官	"

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	report	on	it	,
和	报告	在	它	,

然后将其运送给委托商，并要求他"判断"并汇报结果。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['ɔːfər] .

with	any	suggestions	he	has	to	offer	.
和	任何	建议	他	有	到	提供	.

以及他提出的任何建议。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][prɑːmpt][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm]['eni] [gʊd]
Such a request will be sure to bring you a prompt report from any good
这样的 一个 要求 将要 是 当然 到 带来 你 一个 迅速的 报告 从 任何 好的
['diːlər] .
dealer .
经销商 .

这样的请求肯定能让你从任何一家信誉良好的经销商那里得到及时的报告。

['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .
PACKING AND SHIPPING .
包装 和 船运 .

包装和运输。

[waɪt] [æʃ] ['bʌtər] [tʌb]
WHITE ASH BUTTER TUB
白色的 灰 黄油 浴缸

白蜡木黄油桶

[naɪn] [paʊnd] [beɪl] [bɑːksɪz] .
NINE POUND BALE BOXES .
九 磅 包 盒子 .

九磅装的捆包箱。

[ðə; ðɪ][saɪz] , [ʃeɪp] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv] ['pækɪdʒ] [fɔːr; fər] ['bʌtər] ['meɪkɚz][tuː; tə][juːz] ,
The size , shape and style of package for butter makers to use ,
这 尺寸 , 形状 和 风格 的 包裹 为了 黄油 制造商 到 使用 ,

黄油生产商使用的包装尺寸、形状和样式，

[mʌst; məst] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['bʌtər] [ɪz]
must depend largely upon the demands of the market to which the butter is
必须 依赖 很大程度上 之上 这 需求 的 这 市场 到 哪个 这 黄油 是
[ʃɪpt] .
shipped .
已发货 .

很大程度上取决于黄油销往的市场需求。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz][ʌv; əv][roʊl] ['bʌtər] [wɜːr; wər] ['maːkitid] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['dʊrɪŋ]
A few years ago large quantities of roll butter were marketed in Chicago during
一个 很少 年 前 大的 数量 的 卷 黄油 是 已上市 在 芝加哥 期间
[ðə; ðɪ]['koʊldɚ] [mʌnθs] ;
the colder months ;
这 更冷 几个月 ;

几年前，芝加哥在寒冷的月份里大量销售卷状黄油；

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd][nɑːt]
now you may travel from one end of the market to the other and not
现在 你 可能 旅行 从 一 结尾 的 这 市场 到 这 其他 和 不是
[siː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [roʊlz] .
see a hundred rolls .
看 一个 百 卷 .

现在，你可能从市场的一端走到另一端，都看不到一百卷面包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə'goʊ] [ðæt] ['ɜːrθn] [krɔks] [ænd; ənd]['dʒɑːrz][wɜːr; wər] [ɪk'stensɪvli]
It is but a short time ago that earthen crocks and jars were extensively
它 是 但 一个 短的 时间 前 那 土 陶罐 和 罐子 是 广泛地
[juːst] ;
used ;
用过的 ;

不久之前，陶罐和陶罐还被广泛使用；

[naʊ] [juː; jʊ] ['skersli] ['evər] [siː] [ðem; ðəm] .

now	you	scarcely	ever	see	them	.
现在	你	几乎	曾经	看	他们	.

现在你几乎看不到他们了。

[ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] ['ɜːrθn] ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ɑːr; ər] [nɑːt] ['oʊnli] ['laɪəb(ə)l]

The	cause	for	this	is	,	that	earthen	vessels	,	of	any	kind	,	are	not	only	liable
这	原因	为了	这	是	,	那	土	船只	,	的	任何	种类	,	是	不是	仅有的	容易

[tuː; tə] [breɪk] ,

to	break	,
到	休息	,

其原因是，任何类型的陶器不仅容易破碎，

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] , [ænd; ənd] [weɪ] [mʌtʃ]

but	are	also	more	difficult	to	handle	in	large	quantities	,	and	weigh	much
但	是	还	更多的	难的	到	处理	在	大的	数量	,	和	称重	很多

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['wʊd(ə)n] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

more	than	wooden	packages	.
更多的	比	木制的	包裹	.

但是，大量搬运也更加困难，而且重量比木制包装重得多。

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [naʊ] , [ɪz] [pækt]

The	great	bulk	of	butter	that	comes	to	Chicago	now	,	is	packed
这	伟大的	大部分	的	黄油	那	来	到	芝加哥	现在	,	是	包装

现在运往芝加哥的大部分黄油都是包装好的。

[ɪn] [waɪt] [æʃ] [tʌb] [ænd; ənd] [beɪl] [bɑːksɪz] .

in	white	ash	tubs	and	bale	boxes	.
在	白色的	灰	浴缸	和	包	盒子	.

装在白蜡木桶和捆包箱里。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [tɪn] ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [və'nɪr] ,

Occasionally	we	see	a	tin	package	with	wood	veneer	,
偶尔	我们	看	一个	锡	包裹	和	木头	单板	,

我们偶尔会看到带有木饰面的锡包装，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [kʌm] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['æsɪd] [gets]

but	they	have	never	come	into	general	use	for	the	reason	that	the	acid	gets
但	他们	有	绝不	来	进入	一般的	使用	为了	这	原因	那	这	酸	获得

['ʌndər] [ðə; ði] [tɪn] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [rʌst] .

under	the	tin	and	causes	rust	.
在下面	这	锡	和	原因	锈	.

但由于酸会渗入锡下面导致生锈，因此它们从未得到广泛应用。

['wʊd(ə)n] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [naʊ] [moʊst] ['pɑːpjələr] ,

Wooden	packages	are	just	now	most	popular	,
木制的	包裹	是	只是	现在	最多	受欢迎的	,

木质包装目前最受欢迎。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [,mænju'fæktʃərəz] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

and	as	the	manufacturers	have	reduced	the	cost	of	manufacturing
和	作为	这	制造商	有	减少	这	成本	的	制造业

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] ['ɜːrθnwer] [ænd; ənd] [tɪn] ['kænɑːt] [kəm'piːt] [ɪn] [praɪs] ,

them	to	a	point	where	earthenware	and	tin	cannot	compete	in	price	,
他们	到	一个	观点	在哪里	陶器	和	锡	不能	竞争	在	价格	,

由于制造商已将生产成本降低到陶器和锡器无法在价格上竞争的程度，

[wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [juːz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

we	may	look	to	see	them	in	use	for	years	to	come	.
我们	可能	看	到	看	他们	在	使用	为了	年	到	来	.

我们或许会在未来几年看到它们继续被使用。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [waɪt] [æʃ] [tʌb] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv] ['evri] ['deri] [sə'plaɪ] ['di:lər]

The	ordinary	white	ash	tubs	can	be	had	of	every	dairy	supply	dealer
这	普通的	白色的	灰	浴缸	能	是	有	的	每一个	奶制品	供应	经销商

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɔrz] ;

and	nearly	all	of	the	general	stores	;
和	几乎	全部	的	这	一般的	商店	;

普通的白色白蜡木桶在每个乳制品供应商和几乎所有杂货店都能买到;

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn] - ['el bi:] . , - ['el bi:] . , - ['el bi:] . , - ['el bi:] .

they	may	be	had	in	20	lb	. ,	25	lb	. ,	30	lb	. ,	40	lb	.
他们	可能	是	有	在	-	磅	. ,	-	磅	. ,	-	磅	. ,	-	磅	.

它们有 20 磅、25 磅、30 磅、40 磅等规格。

[ænd; ənd] - ['el bi:] .

and	60	lb	.
和	-	磅	.

以及 60 磅。

['saɪzɪz] .

sizes	.
尺寸	.

尺寸。

[æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] - [paʊnd] [beɪl] [bɑ:ksɪz][ɪn] [kreɪt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n] .

An	illustration	of	the	nine	-	pound	bale	boxes	in	crate	is	also	given	.
一个	插图	的	这	九	-	磅	包	盒子	在	箱	是	还	给定	.

图中还给出了装在板条箱里的九磅重的捆包箱的示意图。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] [ði:z] [beɪl] [bɑ:ksɪz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri]['pɑ:pjələr] .

During	the	last	two	years	these	bale	boxes	have	become	very	popular	.
期间	这	最后的	二	年	这些	包	盒子	有	变得	非常	受欢迎的	.

在过去的两年里，这些捆包箱变得非常受欢迎。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ʃɪpt] [ɪn] [kreɪts] [ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kən'vi:niənt] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ;

They	can	be	shipped	in	crates	of	six	and	are	convenient	to	handle	;
他们	能	是	已发货	在	板条箱	的	六	和	是	方便的	到	处理	;

它们可以六个一箱地装运，便于搬运;

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [twelv] [sents] [ə'pi:s] .

they	can	be	had	for	about	twelve	cents	apiece	.
他们	能	是	有	为了	关于	十二	分	一块	.

它们每个大约售价十二美分。

[ɪn] ['pækɪŋ] ['bʌtər] [ɪn] ['wʊd(ə)n] ['ves(ə)lz][wi:; wi][mʌst; məst] [gɑ:rd] [ə'genst] " ['wʊdi] [teɪst] ,

In	packing	butter	in	wooden	vessels	we	must	guard	against	"	woody	taste	,
在	包装	黄油	在	木制的	船只	我们	必须	警卫	反对	"	木质的	品尝	,

用木容器包装黄油时，我们必须防止"木味"

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

"	and	there	is	but	one	way	to	do	this	,	that	is	,
"	和	那里	是	但	一	方式	到	做	这	,	那	是	,

而做到这一点只有一种方法，那就是

[tu:; tə][soʊk][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['aʊərz][ɪn] [strɔ:ŋ] [braɪn][ænd; ənd] [ðen]

to	soak	the	packages	from	24	to	48	hours	in	strong	brine	and	then
到	浸泡	这	包裹	从	-	到	-	小时	在	强的	盐水	和	然后

['θɜ:rəli] [skɔ:ld][ðem; ðəm][aʊt] .

thoroughly	scald	them	out	.
彻底	烫伤	他们	出去	.

将包裹浸泡在浓盐水中 24 至 48 小时，然后彻底用热水烫干。

['i:v(ə)n] [ðɪs] ['meθəd] ['sʌmtaɪmz] [feilz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

Even	**this**	**method**	**sometimes**	**fails**	**to**	**accomplish**	**the**	**work**	**.**
甚至	这	方法	有时	失败	到	完成	这	工作	.

即使采用这种方法，有时也无法完成工作。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wei] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['wʊdi] [teɪst] , [ɪz][tu:; tə][laɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtʃmənt] ['peɪpər] ,

A	**capital**	**way**	**to**	**prevent**	**woody**	**taste**	**,**	**is**	**to**	**line**	**the**	**package**	**with**	**parchment**	**paper**	**,**
一个	首都	方式	到	防止	木质的	品尝	,	是	到	线	这	包裹	和	羊皮纸	纸	,

防止食物产生木味的一个好方法是在包装内衬上羊皮纸。

[wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli][prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði] ['bʌtər] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wʊdi] ['fleɪvər] ,

which	**not**	**only**	**prevents**	**the**	**butter**	**from**	**taking**	**on**	**a**	**woody**	**flavor**	**,**
哪个	不是	仅有的	阻止	这	黄油	从	采取	在	一个	木质的	味道	,

这不仅可以防止黄油产生木质味，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][prɪ'vents, pri:'vents] ['soʊkɪdʒ] [ænd; ənd] [iks'klu:dz] [ðə; ði] [er] .

but	**also**	**prevents**	**soakage**	**and**	**excludes**	**the**	**air**	**.**
但	还	阻止	渗水	和	不包括	这	空气	.

但它也能防止渗漏并隔绝空气。

[ðɪs] ['pɑ:rtʃmənt] ['peɪpər] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ɔ:l] ['deri] ['ɪmplɪment] ['di:lɚz] ,

This	**parchment**	**paper**	**may**	**now**	**be**	**had**	**of**	**all**	**dairy**	**implement**	**dealers**	**,**
这	羊皮纸	纸	可能	现在	是	有	的	全部	奶制品	实施	经销商	,

现在所有奶牛养殖设备经销商处均可买到这种羊皮纸。

[ɪn] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] .

in	**sheets**	**and**	**circles**	**of**	**any**	**size**	**.**
在	纸张	和	界	的	任何	尺寸	.

可以是任意大小的片状或圆形。

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ,

It	**costs**	**about**	**thirty**	**cents**	**a**	**pound**	**,**
它	成本	关于	三十	分	一个	磅	,

每磅大约30美分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pæk] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

and	**a**	**pound**	**is**	**sufficient**	**to**	**pack**	**several**	**hundred**	**pounds**	**of**	**butter**	**.**
和	一个	磅	是	充足的	到	盒	一些	百	磅	的	黄油	.

一磅黄油足以包装几百磅黄油。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [kwaɪt][ə; eɪ] [treɪd] [ɪn] [prɪnt] ['bʌtər] ,

There	**is**	**still**	**quite**	**a**	**trade**	**in**	**print**	**butter**	**,**
那里	是	仍然	相当	一个	贸易	在	打印	黄油	,

印刷黄油的交易仍然相当活跃。

[ænd; ənd] [wen] ['naɪsli] [pækt] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] - [paʊnd] [prɪnts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti][ˌaɪ 'ti:] [selz] ['kwɪkli] ,

and	**when**	**nicely**	**packed**	**in**	**one**	**or**	**two**	**-**	**pound**	**prints**	**and**	**of**	**good**	**quality**	**it**	**sells**	**quickly**	**,**
和	什么时候	很好	包装	在	一	或者	二	-	磅	印刷	和	的	好的	质量	它	出售	迅速地	,

如果包装精美，每张重一两磅，而且质量上乘，就能很快卖出去。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [kən'vi:niənt] [ʃeɪp] [fɔ:r; fər]['fæməli][ju:z] .

on	**account**	**of**	**its**	**convenient**	**shape**	**for**	**family**	**use**	**.**
在	帐户	的	它是	方便的	形状	为了	家庭	使用	.

因为它的形状方便家庭使用。

[fɔːr; fər] [prɪnt] ['bʌtər] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [stæmps] [aʊt] [wʌn] - [hæf]

For	print	butter	there	has	been	invented	a	machine	which	stamps	out	one	-	half
为了	打印	黄油	那里	有	到过	发明	一个	机器	哪个	邮票	出去	一	-	一半

[ænd; ənd] [wʌn] - [paʊnd] [blɑːks] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɑːr'tɪstɪkli] .

and	one	-	pound	blocks	very	quickly	and	quite	artistically	.
和	一	-	磅	积木	非常	迅速地	和	相当	艺术上	.

为了制作印刷黄油，人们发明了一种机器，可以非常快速且颇具艺术性地压印出半磅和一磅重的木块。

[wen] ['bʌtər] [ɪz] [ʃɪpt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɜːrst] ['kerfəli] [ræpt] [ɪn] [klɔːθ] [ɔːr]

When	butter	is	shipped	in	this	form	it	should	be	first	carefully	wrapped	in	cloth	or
什么时候	黄油	是	已发货	在	这	形式	它	应该	是	第一的	小心	包装	在	布	或者

['pɑːrtʃmənt] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [bɑːksɪz] [ɪn] [kreɪts] .

parchment	paper	and	packed	in	boxes	in	crates	.
羊皮纸	纸	和	包装	在	盒子	在	板条箱	.

黄油以这种形式运输时，应先用布或羊皮纸仔细包裹，然后装入箱子，再放入板条箱中。

[iːtʃ] [bɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [bʌt; bət] [wʌn] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,

Each	box	should	contain	but	one	block	of	butter	,
每个	盒子	应该	包含	但	一	堵塞	的	黄油	,

每个盒子里只能装一块黄油。

[æz; əz] ['paɪlɪŋ] [wʌn] [blɑːk] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pres] [aʊt] [ðə; ði] ['delɪkət]

as	piling	one	block	upon	another	would	be	likely	to	press	out	the	delicate
作为	桩	一	堵塞	之上	其他	会	是	可能	到	按	出去	这	精美的

因为将一块块积木堆放在另一块积木上很可能会挤压出脆弱的部分。

['fɪgjərz] ['məʊldɪd] [ɔːr] [stæmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [blɑːk] .

figures	moulded	or	stamped	on	the	block	.
数据	模制	或者	盖章	在	这	堵塞	.

在木块上模制或冲压出图案。

[ðə; ði] [blɑːks] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['pæt(ə)nt] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɑːr'tɪstɪkli] [kaːvd] ,

The	blocks	for	these	patent	printing	machines	are	sometimes	artistically	carved	,
这	积木	为了	这些	专利	印刷	机器	是	有时	艺术上	雕刻	,

这些专利印刷机的印版有时会经过艺术雕刻。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ʃoʊ] [ʃiːvz] [ʌv; əv] [wiːt] , ['eɪkɔːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

so	that	the	blocks	of	butter	show	sheaves	of	wheat	,	acorns	,	etc	.	,
所以	那	这	积木	的	黄油	展示	捆	的	小麦	,	橡子	,	ETC	.	,

这样，黄油块上就显现出麦穗、橡子等图案。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [i'niʃəls] [ɔːr] ['mɑːnəgræm] .

and	sometimes	with	the	maker's	initials	or	monogram	.
和	有时	和	这	制造商的	首字母	或者	字母组合	.

有时还会带有制造商的姓名首字母或缩写。

[fɔːr; fər] [hoʊm] [juːz] [ðə; ði] [oʊld] ['fæʃnd] [raʊnd] [moʊld] ['hoʊldɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

For	home	use	the	old	fashioned	round	mould	holding	from	a	quarter	of	a
为了	家	使用	这	老的	造型	圆形的	模具	保持	从	一个	四分之一	的	一个

[paʊnd] [tuː; tə] [tuː] [paʊndz] [ɪz] [stɪl] [ɪk'stensɪvli] [juːst] ,

pound	to	two	pounds	is	still	extensively	used	,
磅	到	二	磅	是	仍然	广泛地	用过的	,

家用方面，容量从四分之一磅到两磅的传统圆形模具仍然被广泛使用。

[ænd; ənd] [wen] ['prɑːpərli] [soʊkt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['moʊldɪŋ] , [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [prɪnt]

and	when	properly	soaked	in	cold	water	before	moulding	,	makes	a	very	nice	print
和	什么时候	适当地	浸泡过	在	寒冷的	水	前	成型	,	制作	一个	非常	好的	打印

[ʌv; əv] ['bʌtər] .

of	butter	.
的	黄油	.

如果在塑形前用冷水充分浸泡，就能印出非常漂亮的黄油图案。

[ðiːz] ['pæt(ə)nt]['printərz][ænd; ənd]['məʊldz] [seɪv] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt]
These patent printers and moulds save much time and are a great
这些 专利 打印机 和 模具 节省 很多 时间 和 是 一个 伟大的
[kən'viːniəns] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [wei] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['bʌtər] ['ɪntuː][roʊlz] .
convenience over the old way of forming the butter into rolls .
方便 超过 这 老的 方式 的 成型 这 黄油 进入 卷 .

这些专利打印机和模具节省了大量时间，比以前将黄油制成卷状的方法方便得多。

[aɪ][eks][el] ['bʌtər] ['prɪntər] .
I X L BUTTER PRINTER .
我 X L 黄油 打印机 .

IXL黄油打印机。

[ɪn] ['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə] [pæk] [iːtʃ] ['tʃɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [tʌb] [ɔːr][bɑːks] ,
In packing it is always better to pack each churning in a separate tub or box ,
在 包装 它 是 总是 更好的 到 盒 每个 搅拌 在 一个 分离 浴缸 或者 盒子 ,

包装时，最好将每种搅拌好的物料分别装入单独的桶或盒子中。

[æz; əz][ðə; ði] [tʌb] [ðæt] [kən'teɪnz] ['dɪfrənt] ['tʃɜːrnɪŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] [sə'lɪdəti] [ɔːr]
as the tub that contains different churnings will not be of uniform solidity or
作为 这 浴缸 那 包含 不同的 搅动 将要 不是 是 的 制服 固体 或者
['kʌlər] [θruː'aʊt] ,
color throughout ,
颜色 自始至终 ,

由于盛放不同搅拌物的桶内物料的稠度和颜色不会完全一致，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [sel] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʌb] ['pɜːrfɪktli] ['juːnɪfɔːrm] .
and will therefore not sell for as much as a tub perfectly uniform .
和 将要 所以 不是 卖 为了 作为 很多 作为 一个 浴缸 完美 制服 .

因此，它的售价不会像一个完全均匀的浴缸那样高。

[wʌn] [paʊnd] ['bʌtər] [moʊld] .
ONE POUND BUTTER MOULD .
一 磅 黄油 模具 .

一磅黄油模具。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [soʊk] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,
Remember to soak the covers of the packages ,
记住 到 浸泡 这 封面 的 这 包裹 ,

记得要浸泡包装盒的盖子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]['sprɪŋk(ə)l][sɔːlt][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]
and before fastening them on sprinkle salt to a depth of a quarter of
和 前 紧固 他们 在 撒 盐 到 一个 深度 的 一个 四分之一 的
[æn; ən] [ɪntʃ] ['oʊvər]
an inch over
一个 英寸 超过

在固定之前，先在上面撒上约四分之一英寸厚的盐。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [klɔːθ] [ɔːr]['peɪpər] .
the top of the butter cloth or paper .
这 顶部 的 这 黄油 布 或者 纸 .

黄油布或纸的顶部。

['nevər] [liːv] [ðə; ði]['kʌvər] [ɔːf][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] ,
Never leave the cover off the packages for any length of time ,
绝不 离开 这 覆盖 离开 这 包裹 为了 任何 长度 的 时间 ,

切勿长时间打开包装盖。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [kɔːz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

for	the	reason	that	it	will	not	only	cause	the	top	of	the	butter	to	become
为了	这	原因	那	它	将要	不是	仅有的	原因	这	顶部	的	这	黄油	到	变得

[dis'kʌlərd] ,

discolored	,
变色	,

原因不仅在于此会导致黄油表面变色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][æd'mɪt][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [fɔːr; fər]

but	it	will	also	admit	the	air	and	spoil	the	top	of	the	butter	for
但	它	将要	还	承认	这	空气	和	剧透	这	顶部	的	这	黄油	为了

['sevrəl] [ɪntʃɪz] .

several	inches	.
一些	英寸	.

但这样也会让空气进入，导致黄油顶部几英寸厚的部分变质。

[ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][hæv; həv] [pækt] [jʊr; jər] ['bʌtər] [get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] — [ðə; ði]

The	moment	you	have	packed	your	butter	get	it	into	a	cool	place	—	the
这	片刻	你	有	包装	你的	黄油	得到	它	进入	一个	凉爽的	地方	—	这

['kuːlər] [ðə; ði] ['betər] — [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kuːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

cooler	the	better	—	and	thereafter	keep	it	as	cool	as	possible	,
冷却器	这	更好的	—	和	此后	保持	它	作为	凉爽的	作为	可能的	,

黄油包装好后，立即将其放在阴凉处——越阴凉越好——并尽可能保持低温保存。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

until	you	have	disposed	of	it	.
直到	你	有	处置	的	它	.

直到你把它处理掉为止。

[θə'mɔmitəz] [ɪn] [ðə; ði] ['deri] .

THERMOMETERS	IN	THE	DAIRY	.
温度计	在	这	奶制品	.

奶牛场里的温度计。

['fredrɪk] ['sʌmnə] [sez] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['deri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Frederic	Sumner	says	"	There	is	no	more	use	in	trying	to	run	a	dairy	without	a
弗雷德里克	萨姆纳	说道	"	那里	是	不	更多的	使用	在	尝试	到	跑步	一个	奶制品	没有	一个

[gʊd] ['testɪd] [θər'mɑːmɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'tempt] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l]

good	tested	thermometer	than	there	would	be	to	attempt	sailing	a	vessel
好的	测试	温度计	比	那里	会	是	到	试图	帆船	一个	血管

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rʌdər] ,

without	a	rudder	,
没有	一个	舵	,

弗雷德里克·萨姆纳说："没有经过检验的可靠温度计就去经营一家奶牛场，就像没有舵就去航行一艘船一样徒劳无功。"

" [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːrtɪli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	and	I	heartily	agree	with	him	.
"	和	我	衷心地	同意	和	他	.

我完全同意他的观点。

[ə; eɪ] [gʊd] [θər'mɑːmɪtər] [kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][frʌm; frəm] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːlər]

A	good	thermometer	can	be	purchased	for	from	fifty	cents	to	a	dollar
一个	好的	温度计	能	是	购买	为了	从	五十	分	到	一个	美元

,

,

,

一支好用的温度计售价在五毛钱到一美元之间。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] ['praɪsɪz][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evri] ['derimən] .

and	at	these	prices	is	certainly	within	the	reach	of	every	dairyman	.
和	在	这些	价格	是	当然	之内	这	抵达	的	每一个	奶农	.

这样的价格，每个奶农都绝对能够负担得起。

[tuː] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kuːl]
Too **much** **depends** **upon** **the** **temperature** **of** **the** **water** **in** **which** **we** **cool**
也 很多 取决于 之上 这 温度 的 这 水 在 哪个 我们 凉爽的
['aʊər; ɑːr][mɪlk] ,
our **milk** **,**
我们的 牛奶 ,

太多因素都取决于我们用来冷却牛奶的水温。

[ðə; ði] [ruːm] [wiː; wi]['raɪpən]['aʊər; ɑːr] [kriːm] [ɪn] , [duː]['aʊər; ɑːr] ['tʃɜːrnɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **room** **we** **ripen** **our** **cream** **in** **,** **do** **our** **churning** **in** **,** **and** **the**
这 房间 我们 熟 我们的 奶油 在 , 做 我们的 搅拌 在 , 和 这
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] ,
temperature **of** **the** **milk** **,**
温度 的 这 牛奶 ,

我们用来熟化奶油、搅拌牛奶的房间，以及牛奶的温度，

[kriːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] [ɪtˈself] , [tuː; tə] [əˈtempt] ['eni] [ges] [wɜːrk] .
cream **,** **and** **the** **butter** **itself** **,** **to** **attempt** **any** **guess** **work** **.**
奶油 , 和 这 黄油 本身 , 到 试图 任何 猜测 工作 .

奶油和黄油本身，试图进行任何猜测。

['aʊər; ɑːr] ['grændˌmʌðəz] [juːst] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
Our **grandmothers** **used** **thumb** **and** **finger** **to** **ascertain** **the** **temperature**
我们的 祖母们 用过的 拇指 和 手指 到 探明 这 温度
[ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd] [kriːm] ,
of **milk** **and** **cream** **,**
的 牛奶 和 奶油 ,

我们的祖母们用拇指和食指来判断牛奶和奶油的温度。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [sents] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] ,
but **in** **these** **days** **of** **fifty** **cents** **,** **seventy** **-** **five** **cents** **,**
但 在 这些 天 的 五十 分 , 七十 - 五 分 ,

但在如今五毛钱、七十五美分的时代，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ][paʊnd] ['bʌtər] [wiː; wi][faɪnd] " [θʌm] - [ruːl] " [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] .
and **a** **dollar** **a** **pound** **butter** **we** **find** **"** **thumb** **-** **rule** **"** **will** **not** **work** **.**
和 一个 美元 一个 磅 黄油 我们 寻找 " 拇指 - 规则 " 将要 不是 工作 .

如果黄油价格是每磅一美元，我们发现"经验法则"行不通。

[æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]
An **illustration**
一个 插图

插图

[ʌv; əv][ə; eɪ] [θərˈmɑːmɪtər] [meɪd] [ɪkˈspresli] [fɔːr; fər] ['deri] [juːz] , [ɪz]['gɪv(ə)n] ;
of **a** **thermometer** **made** **expressly** **for** **dairy** **use** **,** **is** **given** **;**
的 一个 温度计 制成 明确地 为了 奶制品 使用 , 是 给定 ;

给出了专为乳制品使用而设计的温度计；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [floʊt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪlk][ɔːr] [kriːm] .
they **are** **made** **of** **glass** **and** **float** **upright** **in** **the** **milk** **or** **cream** **.**
他们 是 制成 的 玻璃 和 漂浮 直立 在 这 牛奶 或者 奶油 .

它们由玻璃制成，直立漂浮在牛奶或奶油中。

[ðə; ði] ['tʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʃiːz] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [nuː]
The **churning** **and** **cheese** **points** **are** **marked** **for** **the** **convenience** **of** **new**
这 搅拌 和 奶酪 积分 是 标记 为了 这 方便 的 新的
[bɪˈgɪnərz] ;
beginners **;**
初学者 ;

为了方便新手，搅拌和奶酪制作的步骤都已标明；

[ðeɪ] ['riːteɪl][æt; ət][ə'baʊt]['fɪfti] [sents] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm]['eni] ['diːlər] [ɪn]
they retail at about fifty cents , and can be purchased from any dealer in
他们 零售 在 关于 五十 分 , 和 能 是 购买 从 任何 经销商 在
['deri] [gʊdz] .
dairy goods .
奶制品 商品 .

它们零售价约为 50 美分，可以从任何乳制品经销商处购买。

['mæksəmz]
MAXIMS
格言

MAXIMS

[fɔːr; fər][ə; eɪ][biː][siː] ['bʌtər] ['meɪkɚz] .
For A B C Butter Makers .
为了 一个 B C 黄油 创客 .

致ABC黄油制造商。

[test] [jʊr; jər] [kaʊz] .
Test your cows .
测试 你的 牛 .

给你的牛做个测试。

['nevər] [fɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrn] ['oʊvər][hæf] [fʊl] .
Never fill the churn over half full .
绝不 充满 这 搅动 超过 一半 满的 .

搅拌器永远不要装得超过一半满。

['nevər] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] .
Never touch the butter with your hands .
绝不 触碰 这 黄油 和 你的 双手 .

千万不要用手直接接触黄油。

[kriːm] ['raɪzɪz][best][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
Cream rises best in a falling temperature .
奶油 上升 最好的 在 一个 坠落 温度 .

奶油在气温下降时更容易膨胀。

['nevər] [tʃɜːrn] [freʃ] [ʌn'rɑɪpənd] [kriːm] [wɪð; wɪθ]['raɪpənd] [kriːm] .
Never churn fresh unripened cream with ripened cream .
绝不 搅动 新鲜的 未成熟的 奶油 和 成熟的 奶油 .

切勿将新鲜未成熟的奶油与成熟的奶油混合搅拌。

['æftər] [kriːm] [bɪ'kʌmz] ['saʊər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['raɪpənɪŋ][ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'priːʃiːˌeɪts] .
After cream becomes sour , the more ripening the more it depreciates .
后 奶油 变成 酸的 , 这 更多的 成熟 这 更多的 它 折旧 .

奶油变酸后，越成熟越贬值。

[ðə; ði][best] [taɪm][fɔːr; fər] ['tʃɜːrnɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'sɪdəti] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .
The best time for churning is just before the acidity becomes apparent .
这 最好的 时间 为了 搅拌 是 只是 前 这 酸度 变成 明显 .

最佳搅拌时间是在酸味显现之前。

['nevər] [let][jʊr; jər] ['bʌtər] [get][wɔːrm] ; [wen] [wʌns] [wɔːmd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [luːz] [ɪts]['fleɪvər] .
Never let your butter get warm ; when once warmed through it will lose its flavor .
绝不 让 你的 黄油 得到 温暖的 ; 什么时候 一次 温暖 通过 它 将要 失去 它是 味道 .

千万不要让黄油变热；一旦变热，它就会失去风味。

[ɪk'sesɪv] ['wɜːrkɪŋ] [meɪks] ['krʌmbli] ['bʌtər] , [spɔɪlz][ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] ['indʒəz] [ðə; ði]['fleɪvər] .
Excessive working makes crumbly butter , spoils the grain and injures the flavor .
过多的 在职的 制作 易碎的 黄油 , 战利品 这 粮食 和 受伤 这 味道 .

过度搅拌会使黄油变得易碎，破坏颗粒，并损害风味。

['nevər] [mɪks] ['naɪts] [wɪð; wɪθ] ['mɔrnɪŋz] [mɪlk] ,

Never	mix	night's	with	morning's	milk	,
绝不	混合	夜晚	和	早晨	牛奶	,

千万不要把晚上喝的牛奶和早上喝的牛奶混在一起。

[æz; əz][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , ['heɪsənz] [tʃeɪndʒ]

as	the	warmth	of	the	new	and	the	coldness	of	the	old	,	hastens	change
作为	这	温暖	的	这	新的	和	这	寒冷	的	这	老的	,	加快	改变

[ænd; ənd] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] .

and	decomposition	.
和	分解	.

新生事物的温暖与旧事物的寒冷，加速了变化和衰败。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['əudəz][ɑ:r; ər] ['i:zəli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][sɔ:lt] .

All	kinds	of	disagreeable	odors	are	easily	absorbed	by	salt	.
全部	种类	的	令人不快的	气味	是	容易地	吸收	经过	盐	.

盐很容易吸收各种难闻的气味。

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ] [kli:n] , [draɪ] [pleɪs] , [ɪn] ['lɪnɪn] [sæks] ,

Keep	it	,	therefore	,	in	a	clean	,	dry	place	,	in	linen	sacks	,
保持	它	,	所以	,	在	一个	干净的	,	干燥	地方	,	在	亚麻布	麻袋	,

因此，请将其存放在干净干燥的地方，并用亚麻布袋装好。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['bʌtər] ['meɪkɪŋ] .

if	it	is	to	be	used	for	butter	making	.
如果	它	是	到	是	用过的	为了	黄油	制作	.

如果用于制作黄油的话。

[ðə; ði] [best] ['bʌtər] [hæz; həz][ðə; ði] [li:st] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] , [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rst]

The	best	butter	has	the	least	competition	to	contend	against	,	while	the	worst
这	最好的	黄油	有	这	至少	竞赛	到	抗衡	反对	,	尽管	这	最差

['deri] ['prɑ:dʌkt]

dairy	products
奶制品	产品

最好的黄油面临的竞争最少，而最差的乳制品则面临最大的竞争。

[hæv; həv][ðə; ði][moʊst] .

have	the	most	.
有	这	最多	.

拥有最多。

[ðə; ði] ['betər] ['eniθɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [rer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts]['vælju:] .

The	better	anything	is	,	the	more	rare	is	it	and	the	greater	its	value	.
这	更好的	任何事物	是	,	这	更多的	稀有的	是	它	和	这	更大的	它是	价值	.

任何东西的品质越好，就越稀有，价值也就越大。

[ə; eɪ] ['bʌtər] ['meɪkər] [ðæt] ['ju:zɪz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θər'mɑ:mɪtər] ,

A	butter	maker	that	uses	his	fingers	instead	of	a	thermometer	,
一个	黄油	制造商	那	用途	他的	手指	反而	的	一个	温度计	,

一位用手指而不是温度计来制作黄油的师傅

[tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][mɪlk][ɔ:r] [kri:m] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] .

to	find	out	the	temperature	of	milk	or	cream	will	never	make	a	success	.
到	寻找	出去	这	温度	的	牛奶	或者	奶油	将要	绝不	制作	一个	成功	.

试图通过测量牛奶或奶油的温度来判断其温度永远不会成功。

['klenlinəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ʌv; əv] ['bʌtər] ['meɪkɪŋ] .

Cleanliness	should	be	the	Alpha	and	Omega	of	butter	making	.
清洁	应该	是	这	阿尔法	和	欧米茄	的	黄油	制作	.

清洁卫生是制作黄油的根本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

ABC黄油制作：新手入门手(ABC Butter Making A Hand-Book for the)

['æbsəluːt] ['klenlinəs] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['pɜːrs(ə)n] , ['steɪb(ə)l] , [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['pækɪdʒ] .

Absolute	**cleanliness**	**as**	**regards**	**person**	**,**	**stable**	**,**	**utensils**	**and**	**package**	**.**
绝对	清洁	作为	问候	人	,	稳定的	,	餐具	和	包裹	.

人员、马厩、餐具和包装都绝对干净。

[fɔːlts] — [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['fɔːlti] [pɔɪnts] [ɪn][jʊr; jər] ['bʌtər] ,

Faults	**—**	**The**	**quickest**	**way**	**to**	**find**	**out**	**the**	**faulty**	**points**	**in**	**your**	**butter**	**,**
故障	—	这	最快	方式	到	寻找	出去	这	故障	积分	在	你的	黄油	,

缺陷——找出黄油缺陷点的最快方法，

[ɪz][tuː; tə][send][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l] ['bʌtər] ['baɪər] [ænd; ənd][æsk]

is	**to**	**send**	**a**	**sample**	**of**	**it**	**to**	**some**	**reliable**	**butter**	**buyer**	**and**	**ask**
是	到	发送	一个	样本	的	它	到	一些	可靠的	黄油	买方	和	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [skɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

him	**to**	**score**	**it**	**.**
他	到	分数	它	.

就是将样品寄给一些可靠的黄油买家，请他们进行评分。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['derimən] [huː] [meɪks] $50 . - [ə; eɪ] [jɪr] , [pər] [kaʊ] , [ænd; ənd]

The	**difference**	**between**	**the**	**dairyman**	**who**	**makes**	**$50**	**.**	**00**	**a**	**year**	**,**	**per**	**cow**	**,**	**and**
这	不同之处	之间	这	奶农	WHO	制作	$50	.	-	一个	年	,	每	奶牛	,	和

[wʌn] [huː] [meɪks] $30 . - ,

one	**who**	**makes**	**$30**	**.**	**00**	**,**
一	WHO	制作	$30	.	-	,

一位奶农每头奶牛每年收入50美元，另一位奶农每头奶牛每年收入30美元，两者之间的差距是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrks] [ɪn'telɪdʒəntli] , [ðə; ði]['sekənd] [mə'kænɪkli] .

is	**that**	**the**	**first**	**works**	**intelligently**	**,**	**the**	**second**	**mechanically**	**.**
是	那	这	第一的	作品	聪明地	,	这	第二	机械地	.

前者以智能方式运作，后者以机械方式运作。

['diːteɪlz] — [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['bʌtər] ['meɪkɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

Details	**—**	**The**	**price**	**of**	**success**	**in**	**butter**	**making**	**,**	**as**	**in**	**all**	**other**	**classes**	**of**
细节	—	这	价格	的	成功	在	黄油	制作	,	作为	在	全部	其他	课程	的

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

细节——与其他所有行业的企业一样，黄油生产成功的代价是：

[ɪz] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['diːteɪlz] ;

is	**strict**	**attention**	**to**	**the**	**little**	**details**	**;**
是	严格的	注意力	到	这	小的	细节	;

非常注重细节；

[its] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [di'təːminz] ['weðər] [jʊr; jər] ['bʌtər] [ɪz][tuː; tə]

it's	**the**	**sum**	**of**	**all**	**these**	**little**	**things**	**that**	**determines**	**whether**	**your**	**butter**	**is**	**to**
它是	这	和	的	全部	这些	小的	事物	那	决定	无论	你的	黄油	是	到

[biː; bi][soʊld][fɔːr; fər][ten] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [praɪst] ['lʌkʃəri] .

be	**sold**	**for**	**ten**	**cents**	**a**	**pound**	**or**	**as**	**a**	**high**	**priced**	**luxury**	**.**
是	卖	为了	十	分	一个	磅	或者	作为	一个	高的	定价	奢华	.

正是所有这些小因素的总和，决定了你的黄油是每磅只卖十美分，还是作为高价奢侈品出售。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [mɪlk][ɪn] ['ʃæloʊ] [pænz][ɔːr] [krɔks] ,

The	**disadvantages**	**of**	**the**	**system**	**of**	**setting**	**milk**	**in**	**shallow**	**pans**	**or**	**crocks**	**,**
这	缺点	的	这	系统	的	环境	牛奶	在	浅的	平底锅	或者	陶罐	,

将牛奶放在浅盘或陶罐中保存的缺点是：

[fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [kriːm] , [ɑːr; ər] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [i'læpsiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skɪmɪŋ] [ɪz]

for	raising	cream	,	are	that	a	long	period	elapses	before	the	skimming	is
为了	提高	奶油	,	是	那	一个	长的	时期	时间流逝	前	这	撇脂	是

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

为了提高奶油的浮起率，撇去浮沫的过程需要很长时间。

[tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,

too	much	space	is	required	,
也	很多	空间	是	必需的	,

需要的空间太大了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [mɪlk] [bɪ'kʌmz] ['saʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːm] [ɪz] [reɪzd]

and	in	Summer	the	milk	becomes	sour	before	the	whole	of	the	cream	is	raised
和	在	夏天	这	牛奶	变成	酸的	前	这	所有的	的	这	奶油	是	提高

.

:

.

夏天，牛奶在奶油完全发酵之前就会变酸。

['leɪbər] ['seɪvɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [tuː; tə] [seɪv] ['leɪbər] ,

Labor	saving	appliances	are	intended	,	as	the	name	implies	,	to	save	labor	,
劳动	保存	电器	是	故意的	,	作为	这	姓名	暗示	,	到	节省	劳动	,

省力型电器顾名思义，旨在节省劳动力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['rendər] [ker] , [θɔːt] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ðə; ði] [les] ['nesəseri] .

but	they	do	not	render	care	,	thought	and	diligence	the	less	necessary	.
但	他们	做	不是	使成为	关心	,	想法	和	勤勉	这	较少的	必要的	.

但这并不意味着谨慎、思考和勤奋就不必要了。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ˌʌndər'laɪ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['meɪkɪŋ] ,

To	understand	the	principles	that	underlie	the	business	of	butter	making	,
到	理解	这	原则	那	底层	这	商业	的	黄油	制作	,

要了解黄油生产业务的基本原理，

[ɪz] [æz; əz] [ɪm'perətɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pruːvd] [juː'tensɪlz] .

is	as	imperative	as	to	use	the	most	improved	utensils	.
是	作为	至关重要的	作为	到	使用	这	最多	改进	餐具	.

这与使用最先进的餐具一样重要。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'kaʊnt] ['oʊnli] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

By	keeping	a	strict	account	only	,	can	you	find	out	the	extent	of	your
经过	保持	一个	严格的	帐户	仅有的	,	能	你	寻找	出去	这	程度	的	你的

[sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] .

success	or	failure	.
成功	或者	失败	.

只有严格记录，才能了解自己成功或失败的程度。

[ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

If	the	balance	is	on	the	right	side	,
如果	这	平衡	是	在	这	正确的	边	,

如果天平在右侧，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['weðər] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ;

you	will	know	whether	and	how	much	it	can	be	increased	;
你	将要	知道	无论	和	如何	很多	它	能	是	增加	;

您将会知道它是否可以增加以及可以增加多少；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] ,

if	it	is	on	the	wrong	side	,
如果	它	是	在	这	错误的	边	,

如果它放在了错误的一边，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['strɔːŋli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] .

you	will	be	more	strongly	convinced	of	the	necessity	for	improvement	.
你	将要	是	更多的	强烈	确信	的	这	必要性	为了	改进	.

你会更加确信改进的必要性。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [kaʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [kən'dɪʃ(ə)n] , [mɪlk] ['regjələrli] ;

If	you	keep	your	cows	in	a	healthy	condition	,	milk	regularly	;
如果	你	保持	你的	牛	在	一个	健康	状况	,	牛奶	经常	;

如果你的奶牛保持健康，定期挤奶；

[set][ðə; ði][mɪlk][ɪn] [er] [taɪt] [kænz][wɪð; wɪθ] [gʊd] [koʊld]['wɔːtər] (['iːðər] [aɪs][ɔːr] [sprɪŋ]) ;

set	the	milk	in	air	tight	cans	with	good	cold	water	(	either	ice	or	spring	)	;
放	这	牛奶	在	空气	紧的	罐头	和	好的	寒冷的	水	(	任何一个	冰	或者	春天	)	;

将牛奶放入密封罐中，加入冰水或泉水；

[skɪm] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ; ['raɪpən][ðə; ði] [kriːm] ['prɑːpərli] ;

skim	every	twenty	-	four	hours	;	ripen	the	cream	properly	;
撇去	每一个	二十	-	四	小时	;	熟	这	奶油	适当地	;

每隔24小时撇去浮沫；使奶油充分成熟；

[tʃɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [tʃɜːrn] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [tʃɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ;

churn	in	a	barrel	churn	or	some	other	good	churn	on	the	same	principle	;
搅动	在	一个	桶	搅动	或者	一些	其他	好的	搅动	在	这	相同的	原则	;

在桶式搅拌器或其他类似原理的优质搅拌器中进行搅拌；

[wɑːʃ] [ðə; ði] ['bʌtər] [wel] [waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrn] [ɪn]['grænjələr] [steɪt] ;

wash	the	butter	well	while	still	in	the	churn	in	granular	state	;
洗	这	黄油	出色地	尽管	仍然	在	这	搅动	在	粒状	状态	;

趁黄油还呈颗粒状时，将其在搅拌器中彻底清洗干净；

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [speks] [ɪn][jʊr; jər] ['bʌtər] .

you	will	never	be	troubled	with	white	specks	in	your	butter	.
你	将要	绝不	是	麻烦	和	白色的	斑点	在	你的	黄油	.

您将再也不用担心黄油里会有白色斑点了。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['bʌtər] .

HOW	TO	MAKE	GOOD	BUTTER	.
如何	到	制作	好的	黄油	.

如何制作优质黄油。

— [baɪ][en] . ['bɪgˌæloʊ] , [stoʊ] , [vər'mɑːnt] . —

—	BY	N	.	BIGALOW	,	STOWE	,	VERMONT	.	—
—	经过	N	.	比格洛	,	斯托	,	佛蒙特	.	—

——N·比加洛，佛蒙特州斯托报道——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [kaʊz] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ,

It	is	necessary	to	have	good	cows	to	start	with	,
它	是	必要的	到	有	好的	牛	到	开始	和	,

首先，必须要有优质的奶牛。

[ænd; ənd] [ɪf] [gʊd] ['bʌtər] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [sɔːt] [aɪ][prɪ'fɜːr] [gʊd] ['dʒɝːziːz] .

and	if	good	butter	is	the	object	sought	I	prefer	good	Jerseys	.
和	如果	好的	黄油	是	这	目的	寻求	我	更喜欢	好的	球衣	.

如果追求的是优质黄油，我更喜欢优质的泽西黄油。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fiːd] .

The	next	thing	is	good	feed	.
这	下一个	事物	是	好的	喂养	.

接下来就是优质的饲料了。

[græs] [ðæt] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['tendər] [ɪz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

Grass	that	is	fresh	and	tender	is	best	of	all	.
草	那	是	新鲜的	和	投标	是	最好的	的	全部	.

新鲜嫩滑的草是最好的。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][vər'mɑːnt] .
This does not last very long up here in Vermont .
这 做 不是 最后的 非常 长的 向上 这里 在 佛蒙特 .

在佛蒙特州，这种情况不会持续很久。

[maɪ] [kaʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːd] [ʌv; əv] [griːn] [kɔːrn] ['fɑːdər] , [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [fiːd] [ʌv; əv][greɪn] ,
My cows have a feed of green corn fodder , at night , and a small feed of grain ,
我的 牛 有 一个 喂养 的 绿色的 玉米 饲料 , 在 夜晚 , 和 一个 小的 喂养 的 粮食 ,

我的牛晚上吃青玉米饲料，晚上吃少量谷物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

在早晨。

[aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][mɪks] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][greɪn] [tə'geðər] .
I prefer to mix different kinds of grain together .
我 更喜欢 到 混合 不同的 种类 的 粮食 一起 .

我喜欢把不同种类的谷物混合在一起。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] .
It must be all sound and good .
它 必须 是 全部 声音 和 好的 .

一切肯定都没问题。

[meɪk] [ðə; ði] [kaʊz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
Make the cows comfortable and contented .
制作 这 牛 舒服的 和 满足 .

让奶牛感到舒适和满足。

[kaɪnd] ['triːtmənt] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˌregju'lærəti][ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðə; ði] ['betər] .
Kind treatment is indispensable , and the more regularity in caring for them the better .
种类 治疗 是 必不可少 , 和 这 更多的 规律性 在 关怀 为了 他们 这 更好的 .

善待它们是必不可少的，而且照顾得越规律越好。

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mɪlk] [ɪn'taɪərli] [kliːn] .
We try to keep the milk entirely clean .
我们 尝试 到 保持 这 牛奶 完全 干净的 .

我们力求保持牛奶的完全清洁。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [wiː; wi] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kaʊz] - [bægz] , [bɪ'fɔːr] ['mɪlkɪŋ] .
If it is necessary we wash the cows ' - bags , before milking .
如果 它 是 必要的 我们 洗 这 牛 - 包 , 前 挤奶 .

如有必要，我们在挤奶前会清洗奶牛的乳房。

[ðə; ði][mɪlk][ɪz] [streɪnd] ['ɪntuː][lɑːrdʒ] , ['oʊpən][pænz] ,
The milk is strained into large , open pans ,
这 牛奶 是 紧张 进入 大的 , 打开 平底锅 ,

牛奶被过滤到大的敞口锅中，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hiːt] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and as soon as the animal heat is out of it ,
和 作为 很快 作为 这 动物 热 是 出去 的 它 ,

一旦动物的体温散去，

[ðə; ðɪ][pænz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [θɪn] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] .

the	pans	are	covered	over	with	thin	cotton	cloth	.
这	平底锅	是	涵盖	超过	和	薄的	棉布	布	.

锅上盖着一层薄棉布。

[ðə; ðɪ]['kʌvərz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['soʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːθ] [tuː; tə][sʌm; səm] [strɪps]

The	covers	are	made	by	sewing	the	edges	of	the	cloth	to	some	strips
这	封面	是	制成	经过	缝纫	这	边缘	的	这	布	到	一些	条状物

[ʌv; əv] ['bæsˌwʊd] ,

of	basswood	,
的	椴木	,

这些罩子是用布料边缘缝到一些椴木条上制成的。

[ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [skwer]

about	three	-	fourths	of	an	inch	square
关于	三	-	第四部分	的	一个	英寸	正方形

大约四分之三英寸见方

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][pænz] .

and	a	little	longer	than	the	pans	.
和	一个	小的	更长	比	这	平底锅	.

比平底锅稍长一些。

[ðeɪ] [kɔːst][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

They	cost	but	a	trifle	,
他们	成本	但	一个	琐事	,

它们价格很低，

[ænd; ənd]['æftər]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ten] ['jɪrz] [wiː; wi] [wʊd] ['hɑːrdli] [meɪk] ['bʌtər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

and	after	using	them	ten	years	we	would	hardly	make	butter	without	them	.
和	后	使用	他们	十	年	我们	会	几乎	制作	黄油	没有	他们	.

使用它们十年后，如果没有它们，我们几乎无法制作黄油。

[ðə; ðɪ] ['bʌtər] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['jeloʊ] , [æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [kriːm] ['ʌndər][ðə; ðɪ]

The	butter	is	not	quite	so	yellow	,	at	first	,	for	raising	the	cream	under	the
这	黄油	是	不是	相当	所以	黄色的	,	在	第一的	,	为了	提高	这	奶油	在下面	这

['kʌvərz] ,

covers	,
封面	,

最初，黄油的颜色并不那么黄，因为要先在盖子下将奶油发酵。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

but	will	be	after	it	has	stood	a	few	hours	.
但	将要	是	后	它	有	站立	一个	很少	小时	.

但放置几个小时后就会变质。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst][traɪd]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ][pænz] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn]['wɔːtər][ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

When	we	first	tried	our	large	pans	,	we	used	to	run	water	around	them	,
什么时候	我们	第一的	尝试	我们的	大的	平底锅	,	我们	用过的	到	跑步	水	大约	他们	,

我们第一次尝试使用大平底锅时，会先在平底锅周围浇水。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kuːləz] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] ['liːkɪŋ] ,

but	the	coolers	have	got	to	leaking	,
但	这	冷却器	有	得到	到	泄漏	,

但是冷却器开始漏水了。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ][tuː; tə][get] [nuː] [wʌnz] .

and	we	do	not	think	it	would	pay	to	get	new	ones	.
和	我们	做	不是	思考	它	会	支付	到	得到	新的	一个	.

我们认为购买新的并不划算。

['aʊər; ɑːr] [ruːl] [ɪz][tuː; tə][skɪm][ðə; ði][mɪlk] [suːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]['saʊərz] ,

Our	**rule**	**is**	**to**	**skim**	**the**	**milk**	**soon**	**after**	**it**	**sours**	**,**
我们的	规则	是	到	撇去	这	牛奶	很快	后	它	酸的	,

我们的原则是牛奶变质后尽快撇去脱脂层。

[æz; əz][ðə; ði] [kriːm] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] ['iːzəli] .

as	**the**	**cream**	**will**	**come**	**off**	**easily**	**.**
作为	这	奶油	将要	来	离开	容易地	.

因为乳霜很容易就能擦掉。

[wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [kriːm] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ,

We	**keep**	**the**	**cream**	**in**	**a**	**cellar**	**,**	**when**	**it**	**is**	**necessary**	**,**
我们	保持	这	奶油	在	一个	地窖	,	什么时候	它	是	必要的	,

我们把奶油储存在地窖里，需要的时候再取用。

[bʌt; bət][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][mɪlk] [ruːm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [wɔːrm] .

but	**prefer**	**to**	**keep**	**it**	**in**	**the**	**milk**	**room**	**,**	**when**	**it**	**is**	**not**	**too**	**warm**	**.**
但	更喜欢	到	保持	它	在	这	牛奶	房间	,	什么时候	它	是	不是	也	温暖的	.

但最好把它放在牛奶房里，那时温度不要太高。

['aʊər; ɑːr] ['deri] [ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tʃɜːnd] ['oʊnli][twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] , [ðɪs] [jɪr] .

Our	**dairy**	**is**	**small**	**,**	**and**	**we**	**have**	**churned**	**only**	**twice**	**a**	**week**	**,**	**this**	**year**	**.**
我们的	奶制品	是	小的	,	和	我们	有	搅打	仅有的	两次	一个	星期	,	这	年	.

我们的奶牛场规模很小，今年我们每周只进行两次牛奶搅拌。

[wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['stɔdəd] [tʃɜːrn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][juːz][ə; eɪ][floʊt] [tʃɜːrn] .

We	**use**	**the**	**Stoddard**	**churn**	**,**	**and**	**would**	**not**	**use**	**a**	**float**	**churn**	**.**
我们	使用	这	斯托达德	搅动	,	和	会	不是	使用	一个	漂浮	搅动	.

我们使用斯托达德搅拌器，不会使用浮球式搅拌器。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði]['ækmi] [tʃɜːrn] [jet] , [ænd; ənd]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd]

I	**have**	**never**	**seen**	**the**	**acme**	**churn**	**yet**	**,**	**and**	**hardly**	**think**	**it**	**has**	**been**	**made**
我	有	绝不	已见	这	巅峰	搅动	然而	,	和	几乎	思考	它	有	到过	制成

.

:

.

我从未见过 Acme 搅拌机，而且我几乎不认为它已经被制造出来了。

- [dɪ'griːz] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɜːrn] [ðə; ði] [kriːm] , [ɪn][wɔːrm]

58	**degrees**	**is**	**the**	**right**	**temperature**	**at**	**which**	**to**	**churn**	**the**	**cream**	**,**	**in**	**warm**
-	学位	是	这	正确的	温度	在	哪个	到	搅动	这	奶油	,	在	温暖的

['weðər] :

weather **:**

天气 :

在温暖的天气里，58度是搅打奶油的合适温度：

- [ɪn][koʊld] , [ænd; ənd] - [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] .

62	**in**	**cold**	**,**	**and**	**60**	**in**	**spring**	**and**	**fall**	**.**
-	在	寒冷的	,	和	-	在	春天	和	落下	.

寒冷天气下 62 度，春秋两季 60 度。

[wiː; wi][pʊt][ɪn][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [kwɔːts] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [θɪn] [ðə; ði] [kriːm] ,

We	**put**	**in**	**from**	**three**	**to**	**six**	**quarts**	**of**	**water**	**to**	**thin**	**the**	**cream**	**,**
我们	放	在	从	三	到	六	夸脱	的	水	到	薄的	这	奶油	,

我们加入三到六夸脱水来稀释奶油，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kriːm] [ɪz] [tuː] [wɔːrm][wiː; wi][juːz][koʊld]['wɔːtər] ([wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] [sprɪŋ]

and	**if**	**the**	**cream**	**is**	**too**	**warm**	**we**	**use**	**cold**	**water**	**(**	**we**	**have**	**a**	**cold**	**spring**
和	如果	这	奶油	是	也	温暖的	我们	使用	寒冷的	水	(	我们	有	一个	寒冷的	春天

) ,

) **,**

) ,

如果乳霜太热，我们就用冷水冲洗（我们这里有冷泉）。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'stri:m] [wɔ:rm] ['weðər] [ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs] .

and	in	extreme	warm	weather	use	a	little	ice	.
和	在	极端	温暖的	天气	使用	一个	小的	冰	.

天气极热时，可以加少量冰块。

[ɪf] [ðə; ði] [kri:m] [ɪz] [tu:] [koʊld][wi:; wi][wɔ:rm][ðə; ði]['wɔ:tər] ['sʌmtaɪmz] [ʌp][tu:; tə] - [dɪ'gri:z] .

If	the	cream	is	too	cold	we	warm	the	water	sometimes	up	to	120	degrees	.
如果	这	奶油	是	也	寒冷的	我们	温暖的	这	水	有时	向上	到	-	学位	.

如果奶油太冷，我们会将水加热到有时高达 120 度。

[ɪf] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] ['ænsər] , [ðə; ði] [kri:m]

If	that	will	not	answer	,	the	cream
如果	那	将要	不是	回答	,	这	奶油

如果那样还不能回答，那就用乳霜吧。

[mʌst; məst][bi:; bi] [wɔ:md] [bɪ'fɔ:rhænd] .

must	be	warmed	beforehand	.
必须	是	温暖	预先	.

必须事先加热。

[ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [ɪz] [drɔ:n] [ɔ:f][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ,

The	buttermilk	is	drawn	off	as	soon	as	it	can	be	done	,
这	酪乳	是	绘制	离开	作为	很快	作为	它	能	是	完毕	,

一旦能够取出酪乳，就立即将其取出。

[ænd; ənd] [li:v] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rn] .

and	leave	most	of	the	butter	in	the	churn	.
和	离开	最多	的	这	黄油	在	这	搅动	.

大部分黄油留在搅拌器里。

['eni] ['bʌtər] [ðæt] [rʌnz] [aʊt] [ɪz] [pʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɪmər] .

Any	butter	that	runs	out	is	put	back	with	a	skimmer	.
任何	黄油	那	跑步	出去	是	放	后退	和	一个	撇渣器	.

流出来的黄油要用撇油器放回去。

[wi:; wi][ju:z][koʊld]['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði][greɪn] ,

We	use	cold	water	enough	to	keep	the	butter	in	the	grain	,
我们	使用	寒冷的	水	足够的	到	保持	这	黄油	在	这	粮食	,

我们使用足够冷的水，以使黄油保持在颗粒中。

[ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tər][rʌnz] [klɪr] .

and	wash	it	until	the	water	runs	clear	.
和	洗	它	直到	这	水	跑步	清除	.

反复冲洗，直到水变清澈为止。

[aɪ] [sə'poʊz] [braɪn] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] .

I	suppose	brine	would	be	better	,	but	have	not	used	it	much	.
我	认为	盐水	会	是	更好的	,	但	有	不是	用过的	它	很多	.

我想盐水可能更好，但我用得不多。

['æftər][ðə; ði] ['bʌtər] [hæz; həz] [dreɪnd] , [ðə; ði][sɔ:lt][ɪz] [streɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæd(ə)l] ;

After	the	butter	has	drained	,	the	salt	is	strained	in	with	a	paddle	;
后	这	黄油	有	排水	,	这	盐	是	紧张	在	和	一个	桨	;

黄油沥干后，用桨将盐滤入；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [prest] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌtər] [boʊl]

and	then	it	is	taken	out	with	the	paddle	and	pressed	into	the	butter	bowl
和	然后	它	是	已采取	出去	和	这	桨	和	按下	进入	这	黄油	碗

.

:

.

然后用桨将其取出，压入黄油碗中。

[wiː; wi][juːz][əˈbaʊt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][sɔːlt][tuː; tə][ə; eɪ][paʊnd] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks]

We	use	about	an	ounce	of	salt	to	a	pound	,	but	some	of	it	works
我们	使用	关于	一个	盎司	的	盐	到	一个	磅	,	但	一些	的	它	作品

[aʊt] .

out	.
出去	.

我们大约每磅肉用一盎司盐，但有些时候效果还不错。

[ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [stʊd] [ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz] ,

After	it	has	stood	a	few	hours	,
后	它	有	站立	一个	很少	小时	,

静置几个小时后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlevər][ɪn][æn; ən][oʊld] [ˈfæʃnd] [ˈbʌtər] [ˈwɜːrkər] ,

it	is	worked	with	a	lever	in	an	old	fashioned	butter	worker	,
它	是	工作	和	一个	杠杆	在	一个	老的	造型	黄油	工人	,

它是用老式黄油机上的杠杆来操作的。

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði][sɔːlt][ɪn] [ˈiːvnli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][prɪnt] .

just	enough	to	get	the	salt	in	evenly	,	and	then	it	is	ready	to	print	.
只是	足够的	到	得到	这	盐	在	均匀地	,	和	然后	它	是	准备好	到	打印	.

只需加入适量的盐，使盐均匀分布即可，然后就可以打印了。

[wiː; wi][ˈɔːlweɪz][traɪ][tuː; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði][greɪn][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

We	always	try	to	injure	the	grain	as	little	as	possible	.
我们	总是	尝试	到	损伤	这	粮食	作为	小的	作为	可能的	.

我们总是尽量减少对谷物的损伤。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪntər][hoʊldz] [fɔːr] [paʊndz] , [ænd; ənd] [meɪks] [eɪt] [hæf] [paʊnd] [prɪnts] .

Our	printer	holds	four	pounds	,	and	makes	eight	half	pound	prints	.
我们的	打印机	持有	四	磅	,	和	制作	八	一半	磅	印刷	.

我们的打印机一次可容纳 4 磅纸张，并打印 8 张半磅重的纸张。

[ðə; ði][prɪnts][ɑːr; ər][pʊt][ʌp][ɪn] [fɔːr] [paʊnd][bɑːksɪz] , [ænd; ənd][kʌt][əˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][ˈwʊd(ə)n] [bleɪdz] .

The	prints	are	put	up	in	four	pound	boxes	,	and	cut	apart	with	wooden	blades	.
这	印刷	是	放	向上	在	四	磅	盒子	,	和	切	除	和	木制的	刀片	.

这些印刷品被装进四磅重的盒子里，然后用木刀片切割开来。

[ðə; ði][bɑːksɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [hɪr] [ɪn] [stoʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɑːʃt] [ænd; ənd][ˈskɔːldɪd][wɪð; wɪθ]

The	boxes	are	made	here	in	Stowe	,	and	are	washed	and	scalded	with
这	盒子	是	制成	这里	在	斯托	,	和	是	洗过	和	烫伤	和

[ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ,

boiling	water	,
沸腾	水	,

这些盒子是在斯托这里制作的，经过清洗和沸水烫洗。

[ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] .

sprinkled	with	salt	.
撒上	和	盐	.

撒上盐。

[ˈaʊər; ɑːr][mɪlk] [haʊs] [ɪz] [ˈʃeɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪloʊ] [triː] ,

Our	milk	house	is	shaded	on	the	eastern	side	by	a	willow	tree	,
我们的	牛奶	房子	是	阴影	在	这	东	边	经过	一个	柳	树	,

我们的牛奶房东侧有一棵柳树遮荫。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈbɪldɪŋ] ,

and	on	the	southern	by	another	building	,
和	在	这	南部	经过	其他	建筑	,

南面紧邻另一栋建筑，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ku:l] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][wɪð; wɪθ] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv] [er] .

and	**we**	**can**	**cool**	**it**	**to**	**some**	**extent**	**with**	**currents**	**of**	**air**	**.**
和	我们	能	凉爽的	它	到	一些	程度	和	电流	的	空气	.

我们可以利用气流对其进行一定程度的冷却。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][æd'mɪt] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv] [er] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌvərz] ['oʊvər]

But	**if**	**we**	**should**	**admit**	**currents**	**of**	**air**	**,**	**without**	**the**	**covers**	**over**
但	如果	我们	应该	承认	电流	的	空气	,	没有	这	封面	超过

但如果我们允许空气流通，而不盖上被子，那么空气就会流通。

[ðə; ði][pænz] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [waɪt] [speks] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtər] .

the	**pans**	**,**	**there**	**would**	**be**	**white**	**specks**	**in**	**the**	**butter**	**.**
这	平底锅	,	那里	会	是	白色的	斑点	在	这	黄油	.

平底锅里，黄油中会有白色斑点。

[wi:; wi][ju:z] ['bʌtər] ['kʌlər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə]['kʌlər][ðə; ði] ['bʌtər] ,

We	**use**	**butter**	**color**	**when**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**color**	**the**	**butter**	**,**
我们	使用	黄油	颜色	什么时候	它	是	必要的	到	颜色	这	黄油	,

我们会在需要给黄油着色时使用黄油色素。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə]['kʌlər][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['lɪt(ə)l][ðæn; ðən] [tu:] [mʌtʃ] .

but	**think**	**it**	**better**	**to**	**color**	**it**	**too**	**little**	**than**	**too**	**much**	**.**
但	思考	它	更好的	到	颜色	它	也	小的	比	也	很多	.

但我认为宁可少涂点颜色，也不要涂太多。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['mɪksɪŋ][ə; eɪ][smɔ:l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [si:d] [mi:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	**am**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**mixing**	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**cotton**	**seed**	**meal**	**with**	**the**
我	是	在	这	习惯	的	混合	一个	小的	数量	的	棉布	种子	一顿饭	和	这

[greɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊz] ,

grain	**for**	**the**	**cows**	**,**
粮食	为了	这	牛	,

我习惯在喂牛的谷物中混入少量棉籽粕。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [mɪlk][frʌm; frəm] [ðæt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

and	**think**	**I**	**get**	**a**	**little**	**more**	**milk**	**from**	**that**	**than**	**anything**	**else**	**.**
和	思考	我	得到	一个	小的	更多的	牛奶	从	那	比	任何事物	别的	.

我觉得用那个方法挤出的奶比其他任何方法都多。

['lɪnsi:d] [mi:l] [ɪz] ['veri] [haɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

Linseed	**meal**	**is**	**very**	**high**	**here**	**,**	**and**	**I**	**have**	**never**	**used**	**it**	**.**
亚麻籽	一顿饭	是	非常	高的	这里	,	和	我	有	绝不	用过的	它	.

这里亚麻籽粉的价格很高，但我从来没用过。

[læst] , [bʌt; bət][nɑ:t] [li:st] , [ðə; ði] [kaʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pjʊr] [er] [tu:; tə] [bri:ð] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Last	**,**	**but**	**not**	**least**	**,**	**the**	**cows**	**must**	**have**	**pure**	**air**	**to**	**breathe**	**,**	**and**	**the**
最后的	,	但	不是	至少	,	这	牛	必须	有	纯的	空气	到	呼吸	,	和	这

[mɪlk] ,

milk	**,**
牛奶	,

最后，但同样重要的是，奶牛必须呼吸纯净的空气，牛奶也必须如此。

[kri:m] [ænd; ənd] ['bʌtər] [mʌst; məst][bi:; bi][kept][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['ætməsfɪr] .

cream	**and**	**butter**	**must**	**be**	**kept**	**in**	**a**	**good**	**atmosphere**	**.**
奶油	和	黄油	必须	是	保留	在	一个	好的	气氛	.

奶油和黄油必须保存在良好的环境中。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['eni]['fɑ:rmər][ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][praɪm]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['bʌtər] ,

I	**am**	**fully**	**convinced**	**that**	**any**	**farmer**	**that**	**makes**	**a**	**prime**	**article**	**of**	**butter**	**,**
我	是	完全	确信	那	任何	农民	那	制作	一个	主要的	文章	的	黄油	,

我完全相信，任何一位能制作出优质黄油的农民，

[ʌv; əv][ˈjuːnɪfɔːrm][ˈkwɑːləti] , [hæz; həz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][juːz] [ˈkɑːmən] [sens]

of	uniform	quality	,	has	an	excellent	opportunity	to	use	common	sense
的	制服	质量	,	有	一个	出色的	机会	到	使用	常见的	感觉

[ænd; ənd] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt] .

and	sound	judgment	.
和	声音	判断	.

质量统一，有很好的机会运用常识和良好的判断力。

[kənˈsuːmərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbʌtər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,

Consumers	of	such	butter	,	as	I	have	described	,
消费者	的	这样的	黄油	,	作为	我	有	描述	,

正如我所描述的那样，食用这种黄油的消费者

[niːd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːtɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] , [ɔːr][ˈevər][wʌz; wəz] ,

need	not	have	any	fear	that	they	are	eating	anything	that	is	,	or	ever	was	,
需要	不是	有	任何	害怕	那	他们	是	吃	任何事物	那	是	,	或者	曾经	曾是	,

他们无需担心自己会吃到任何现在存在或曾经存在的东西。

[ˈfɪlθi] [ɔːr] [ˌʌnˈhoʊlsəm] .

filthy	or	unwholesome	.
污秽	或者	不健康的	.

肮脏的或不卫生的。

[ðə; ði] - [ˈlaɪbreri] .

THE	DAIRYMAN'S	LIBRARY	.
这	-	图书馆	.

奶农图书馆。

[ˈkriːmɪŋ] [mɪlk][baɪ][senˈtrɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] $ -

Creaming	Milk	by	Centrifugal	Force	$	50
奶油	牛奶	经过	离心	力量	$	-

利用离心力将牛奶打发 50 美元

[ˈhæzərdz] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ˈmeɪkɪŋ] -

Hazard's	Butter	and	Butter	Making	25
危险的	黄油	和	黄油	制作	-

哈扎德黄油和黄油制作 25

[ˈkɜːrtɪs] - [hɪnts] [ɑːn] [ˈderiɪŋ] -

Curtis	'	Hints	on	Dairying	50
柯蒂斯	-	提示	在	乳制品	-

柯蒂斯关于奶牛养殖的提示 50

[ˈwɪlərdz] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈderi] [ˈhʌzbəndri] [θriː] -

Willard's	Practical	Dairy	Husbandry	3	00
威拉德的	实际的	奶制品	畜牧业	3	-

威拉德实用奶牛养殖300

[ˈwɪlərdz] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈbʌtər] [bʊk] [wʌn] -

Willard's	Practical	Butter	Book	1	25
威拉德的	实际的	黄油	书	1	-

威拉德实用黄油手册 1 25

[ˌeɪ biː ˈsiː] [ˈbʌtər] [ˈmeɪkɪŋ] , [baɪ] [ˈbɜːtʃ] -

ABC	Butter	Making	,	by	Burch	30
ABC	黄油	制作	,	经过	伯奇	-

ABC黄油制作，作者：Burch 30

[ˈhærɪs] - [tʃiːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ˈmeɪkɜ-z] [hænd] [bʊk] [wʌn] -

Harris	'	Cheese	and	Butter	Maker's	Hand	Book	1	50
哈里斯	-	奶酪	和	黄油	制造商的	手	书	1	-

哈里斯奶酪和黄油制作手册 1 50

[ðə; ði]['dʒɜ:rzi] , ['ɔ:ldəni] [ænd; ənd] ['gɜ:rnzi] [kaʊ] [wʌn] -

The	Jersey	,	Alderney	and	Guernsey	Cow	1	75
这	球衣	,	奥尔德尼	和	格恩西岛	奶牛	1	-

泽西牛、奥尔德尼牛和根西牛 1 75

['fi:dɪŋ] ['ænɪmlz] .

Feeding	Animals	.
喂养	动物	.

喂养动物。

['stju:ət; 'stju-][ˌtu:'tu:] -

Stewart	2	00
斯图尔特	2	-

斯图尔特 2 00

[dædz] [ə'merɪkən] ['kæt(ə)l]['dɑ:ktər][wʌn] -

Dadd's	American	Cattle	Doctor	1	75
爸爸的	美国人	牛	医生	1	-

达德的美国牛医生 1 75

- ['tri:tɪs] [ɑ:n] ['mɪltʃ] [kaʊz] [wʌn] -

Guenon's	Treatise	on	Milch	Cows	1	25
-	论文	在	牛奶	牛	1	-

盖农《奶牛论》1 25

['kwinsi][ɑ:n] ['sɔɪlɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wʌn] -

Quincy	on	Soiling	of	Cattle	1	50
昆西	在	污渍	的	牛	1	-

昆西关于牛粪污染的150

['ki:pɪŋ] [wʌn] [kaʊ] [wʌn] -

Keeping	One	Cow	1	25
保持	一	奶牛	1	-

养一头牛 1 25

['dʒenɪŋz] - ['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] [ˌtu:'tu:] -

Jennings	'	Cattle	and	their	Diseases	2	00
詹宁斯	-	牛	和	他们的	疾病	2	-

詹宁斯的《牛及其疾病》2000

[bɑ:rn][plænz][ænd; ənd] [aʊt] ['bɪldɪŋz] [wʌn] -

Barn	Plans	and	Out	Buildings	1	75
谷仓	计划	和	出去	建筑物	1	-

谷仓设计图和附属建筑 1 75

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [poʊst] - [peɪd] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] .

Any	one	of	the	above	books	will	be	sent	post	-	paid	on	receipt	of	price	.
任何	一	的	这	多于	图书	将要	是	发送	邮政	-	有薪酬的	在	收据	的	价格	.

以上任何一本书，收到价款后均可享受邮费寄送服务。

[ðə; ði] ['deri] [wɜ:rld] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

The	Dairy	World	,	Chicago	,	Ill	.
这	奶制品	世界	,	芝加哥	,	患病的	.

《乳品世界》，伊利诺伊州芝加哥市。

[ðə; ði]

THE
这

这

['deri] [wɜ:rld]

Dairy	World
奶制品	世界

乳品世界

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜ:rn(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
A MONTHLY JOURNAL FOR THE
一个 月度 杂志 为了 这

一本月刊

['kri:məri] , [tʃi:z] ['fækt(ə)ri]
Creamery , Cheese Factory
乳品厂 , 奶酪 工厂

乳品厂，奶酪厂

[ænd; ənd]
AND
和

和

['praɪvət] ['deri] .
PRIVATE DAIRY .
私人的 奶制品 .

私人乳品厂。

['faɪnli] ['prɪntɪd] , ['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd]['eɪbli] ['edɪtɪd] [baɪ]['præktɪk(ə)l] [ə'merɪkən] , ['swi:dɪʃ]
Finely Printed , Elegantly Illustrated and ably Edited by Practical American , Swedish
精细地 打印 , 优雅地 插图 和 能够 编辑 经过 实际的 美国人 , 瑞典
[ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] ['meɪkɝz] .
and Danish Butter and Cheese Makers .
和 丹麦语 黄油 和 奶酪 创客 .

由美国、瑞典和丹麦的实用型黄油和奶酪制造商精心印刷、插图精美、编辑精良。

$1 . - [pər] ['ænəm] ,
$1 . 00 PER ANNUM ,
$1 . - 每 年 ,

每年 1.00 美元

['sæmp(ə)l] ['kɑ:piz] - [sents] .
Sample Copies 10 Cents .
样本 副本 - 分 .

样品每份10美分。

[ðə; ði] ['deri] [wɜ:rld] ,
The Dairy World ,
这 奶制品 世界 ,

乳品世界

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[wʊl] ['groʊɝz] !
WOOL GROWERS !
羊毛 种植者 !

羊毛种植者们!

[ri:d] [ðə; ði]
READ THE
读 这

阅读

[ə'merɪkən]
AMERICAN
美国人

美国人

[ʃiːp] ['briːdər] .
Sheep **Breeder** **.**
羊 育种者 .

绵羊养殖户。

[æn; ən]['eɪbli]['edɪtɪd] , ['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
An **ably** **edited** **,** **elegantly** **illustrated** **monthly** **magazine** **,** **published** **in** **the** **interests**
一个 能够 编辑 , 优雅地 插图 月度 杂志 , 已发布 在 这 兴趣
[ʌv; əv] [ʃiːp] - ['briːdəz] [ænd; ənd] [wʊl] - ['groʊɝz] ['evriwer] .
of **sheep** **-** **breeders** **and** **wool** **-** **growers** **everywhere** **.**
的 羊 - 育种者 和 羊毛 - 种植者 到处 .

这是一本编辑精良、插图精美的月刊，旨在服务于世界各地的养羊户和羊毛种植户。

['oʊnli] $1 . - [pər] ['ænəm] .
ONLY **$1** **.** **00** **PER** **ANNUM** **.**
仅有的 $1 . - 每 年 .

每年仅需 1.00 美元。

[ə'dres] ,
Address **,**
地址 ,

地址，

[siː] . [es] . ['bɝːtʃ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ,
C **.** **S** **.** **BURCH** **PUBLISHING** **CO** **.** **,**
C . S . 伯奇 出版 一氧化碳 . ,

CS BURCH 出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO **,** **ILL** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

— ['ɑːbviəs] [prɪnt] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [fɪkst] .
— **Obvious** **print** **and** **punctuation** **errors** **fixed** **.**
— 明显的 打印 和 标点 错误 固定的 .

—已修正明显的印刷错误和标点错误。

— [ˌɪlə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [rɪpɒ'zɪtaɪənd] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [splɪt] ['pærəˌgræf] .
— **Illustrations** **have** **been** **repositioned** **so** **as** **not** **to** **split** **paragraphs** **.**
— 插图 有 到过 重新定位 所以 作为 不是 到 分裂 段落 .

—插图的位置已重新调整，以免分割段落。

— ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
— **Cover** **image** **has** **been** **produced** **by** **transcriber** **and** **placed** **in** **public** **domain** **.**
— 覆盖 图像 有 到过 生产 经过 转录员 和 放置 在 民众 领域 .

—封面图片由转录者制作并置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神